

**Berichte unserer AbsolventInnen über ihr Studium an der Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg0000**



**Inhaltsverzeichnis**

Віктор Артюшенко 3

Дмитро Борисенко 6

Марина Босяга 9

Андрій Філюрськи 12

Ольга Каусс 14

Katja Kirianova 17

Dmytro Kobzarenko 20

Yurii Kotsun 23

Артур Коваль 2

Артем Майданович 30

Rostyslav Nizinkovskyi 33

Вадим Петруша 36

Тетяна Пітцик 39

Wladyslaw Sazonow 42

Maxim Spiridonow 46

Serhii Tetiora 49

Анна Цибенко 53

|  |  |
| --- | --- |
| **Віктор Артюшенко**  **„Перша сесія була кошмаром!“**  Вивчає технології обробки в Магдебурзі у 2018-2020 рр. в університеті Отто фон Ґеріке. Закінчення навчання планується навесні 2021 року. Родом з Києва. | Інтерв'ю 09.10.2020 |

**Як пройшло твоє навчання?**

Спочатку було легко, тому що майже не було завдань. Через це я практично нічого не робив. Взагалі не міг зрозуміти, що треба виконувати, як виглядають іспити тощо. В Україні ж я систематично здавав різні завдання впродовж семестру. Це було важче, ніж у Німеччині, але добре структурувало семестр. Крім того, було багато щоденних проблем та питань, на які пішло чимало часу.

Потім почалася сесія, яка була для всіх справжнім кошмаром! Хоч усе і пройшло добре, але протягом підготовки я постійно стресував та майже не спав. Думаю, що це все через поганенький тайм-менеджмент та неправильну підготовку. Адже на неї я витратив удвічі більше часу, ніж запланував. Саме ніч була для мене тим часом, коли можна плідно попрацювати. Після першого семестру я вже зрозумів, як усе працює, що мені треба робити та як відбуваються іспити. Потім я знав як використовувати час та звик до життя в Німеччині. Зараз у мене все добре. Це стосується як навчання в університеті, так і життя загалом.

Хоч і спочатку було тяжко, але ми були підготовлені до життя та навчання в Німеччині. Ми добре володіємо німецькою, а до того двічі були в Магдебурзі і знайомі зі структурою університету. Також знаємо трохи про культуру та мову. Я дуже дякую за це працівникам Спільного Українсько-Німецького Факультету Машинобудування (СУНФМ). Іноді ми були навіть кращі, ніж інші іноземні студенти, яким ми, до речі, часто допомагали. Студенти СУНФМ мають тут, у Магдебурзі, хорошу репутацію. Я був приємно здивований, коли почув це від студентів з інших програм обміну. Через це мені було легше самостійно вирішувати повсякденні проблеми та вчитися.

У навчанні мені дуже подобалися іспити. Вони справді чесні, а їхня структура просто блискуча, адже містить багато питань, що охоплюють або всі, або майже всі теми. Тому кожен отримує ту оцінку, яку заслуговує. Якщо студент вивчив 80% питань, то він отримує відповідний бал. В Україні на екзамені подають лише два чи три питання. По-перше, кожному даються різні завдання, що я вважаю несправедливим. По-друге, вивчити матеріал справді складно. Якщо вивчити якісно п’ять питань зі 120, тоді отримаєш одне з них у завданні, у якому міститься два питання, тобто можна отримати лише половину балів. Це також дуже несправедливо. У Німеччині я все ретельно вивчаю, пишу так швидко, немов робот, але, незважаючи на це, іноді дуже важко вчасно виконувати всі завдання.

**Що плануєш робити після навчання?**

Я шукатиму роботу в Німеччині. Побачимо, як усе складеться. Я не замислювався над цим, бо зараз багато працюю над магістерською роботою та науковими завданнями. Але для цього я завжди маю час. Ще розмірковую над тим, які навички мені ще треба освоїти, щоб отримати хорошу роботу.

Варіанти роботи в Україні я також візьму до уваги. Якщо знайду щось цікаве, то можливо навіть повернуся додому.

**Як у тебе з німецькою мовою?**

В Україні я мав більше мовної практики, ніж зараз у Німеччині. Це насправді кумедно. У Магдебурзі я розмовляю переважно німецькою мовою на навчанні та під час додаткової наукової роботи. У побуті здебільшого українською, російською чи англійською. Я живу в одній квартирі з Артуром Ковалем та Артемом Майдановичем. Щодня використовую лише невелику кількість слів, що не дуже добре впливає на знання мови. Але однаково я почуваюся набагато впевненішим під час спілкування німецькою, ніж раніше, хоча й часто роблю помилки.

У січні я проводив півторагодинну лекцію німецькою й не можна сказати, що це було складно. Крім того, вивчив багато виразів, які щодня вживають носії мови.

Інколи трапляються ситуації, коли я не можу нічого сказати без словника. Але це буває дуже рідко і стосується лише специфічної лексики (наприклад, медичної). Одного разу в лікарні пережив кумедну ситуацію. Я взагалі не розумів, про які хвороби говорила лікарка. Словник також не допомагав. Це був провал. Вона пояснювала мені слова на пальцях, але врешті-решт ми порозумілися.

Надалі потрібно більше розмовляти з носіями мови, щоб знову "бути у формі".

**Ти задоволений своєю німецькою?**

Загалом, моєї німецької достатньо, щоб комфортно почуватися в Німеччині, але знання все ж треба покращувати.

**Що б ти порадив іншим українським студентам, які вперше приїжджають у Німеччину?**

Треба якомога швидше звикнути до того, як проходить навчання та іспити. Завжди можна звернутися до старших студентів, які охоче допоможуть. І це справді круто.

Також я порадив би якомога швидше знайти роботу. Хорошим рішенням буде робота науковим асистентом в університеті. Такі місця добре оплачуються і можна здобути більш-менш корисний досвід. Робота там підвищує шанси на ринку праці, допомагає отримати хороші навички та контакт з іншими науковцями. Це дуже класно. Можливостей отримати роботу справді багато. Звісно ви можете шукати оголошення про роботу та подавати заявки. Але це може тривати вічність. Тому варто набратися сміливості та бути готовими звертатися по допомогу. На мою думку, це найкращий шлях.

Також хочу порадити отримувати додаткові знання, розвиватися та якомога частіше покидати зону комфорту. Це робить життя цікавішим та відчиняє багато дверей.

**Ти відчуваєш взаємодію з іншими? Чи немає відчуття, що ти чужий? Як воно проявляється?**

Іноді справді почуваюся чужим. Можливо, це трапляється тому, що я майже не розмовляю зі своїми однолітками з Німеччини та не проводжу з ними час. А, можливо, це просто такий період у житті. Я не мав просто часу для цього. Зараз я вже закінчив бакалаврат, тому маю більше часу і, відповідно, більше можливостей. А взагалі, почуття того, що я чужий, не заважає мені. Я щасливий. Я просто інший і це мій вибір. Крім того, тут є багато людей з України (насамперед із СУНФМ) та інших країн пострадянського простору, з якими я почуваюся, немов вдома.

**Ти бачиш своє майбутнє в Німеччині? Чи не страшно тобі, коли починаєш задумуватися про це?**

Звісно, що я маю певний страх, коли думаю про майбутнє, адже воно завжди невідоме. Але це не залежить від країни. Нормально мати страх перед чимось незнайомим. Тому я не думаю про те, що буде, а зосереджуюся на теперішньому та намагаюся зробити зараз усе, щоб моє майбутнє було якомога кращим.

**Чи є щось у Німеччині, що тебе бентежить?**

Можливо, це занадто суворі правила захисту даних. З ними багато клопоту, але водночас вони роблять моє життя надійнішим і, я думаю, мені треба просто до цього звикнути.

**Як ти сприймаєш міжособистісні стосунки та дружбу?**

У Німеччині люди дружні та толерантні. Це мені дуже подобається.

|  |  |
| --- | --- |
| **Дмитро Борисенко**  **„Машинобудування буде завжди у тренді, а інженери-машинобудівники будуть завжди потрібні“**  З 2013 по 2015 вивчав технологію обробки та виробництва­­ з поглибленим вивченням різання металу в університеті Отто фон Ґеріке в Магдебурзі.  Родом з Миколаєва | Інтерв'ю 20.02.2020 |

**Зараз ти захищаєш докторську дисертацію в Магдебурзі. Чому саме університет Отто фон Ґеріке?**

Тут я навчався та згодом захистив магістерську дисертацію. Потім отримав пропозицію захищати тут докторську. Тому так і вийшло. Але, чесно кажучи, я не шукав інших варіантів, тому що в цьому університеті я вже мав зв'язки і до того ж професор запропонував бути моїм науковим керівником.

**Ти захищаєш дисертацію німецькою?**

Так. Цю роботу я пишу набагато краще, ніж магістерську, яку я теж писав німецькою. Зараз я набагато краще володію мовою і можу вільно висловлювати свою думку.

**Як у тебе з німецькою мовою?**

Досить добре, але хотілось би позбутися акценту. Три-чотири роки тому мене це дуже турбувало, але в Магдебурзі немає курсів, які допомагають усунути акцент. Це можливо лише в Берліні. Ще, як варіант, можна самостійно працювати з ресурсами в YouTube.

**Ти задоволений своєю німецькою?**

Завжди може бути краще, але загалом так.

**Тобі складно розуміти діалект у Саксонії-Анхальт або в якомусь іншому регіоні Німеччини?**

Думаю, ні. Спочатку було важко розуміти німецьку мову. Але щойно опиняєшся в цій місцевості, то розумієш, що „магдебурзький діалект“ — це не що інше, як літературна німецька, саме тому ти не помічаєш особливих відмінностей. В університеті багато хто розмовляє літературною мовою. Інколи я краще розумію баварський діалект, тому що він чимось схожий на український.

**Які відмінності між Україною та Німеччиною ти можеш виділити?**

Найбільша різниця полягає в тому, що в Німеччині налагоджена співпраця між університетами та компаніями. На жаль, в Україні це рідкість. Тут досить тяжко почати з кимось співпрацювати. В Україні університети особливо залежать від проєктів, що фінансуються сторонніми організаціями. Але фінансування — це не найголовніше. В Україні університети відсторонені від реальної економіки і реальних проблем у суспільстві та технологіях. Якщо в нашій країні на підприємстві хтось має проблеми, то їм не спадає на думку вступити до університету, вони швидше підуть до фірм, що займаються управлінням. Українським університетам бракує базового обладнання — обладнання для вимірювальних приладів. Але це імовірніше наслідок першого пункту.

**Наскільки перспективним можна вважати таку галузь промисловості, як машинобудування?**

Машинобудування завжди має попит у промислово розвинених країнах. Ця галузь також потрібна в країнах, що розвиваються. Однак, на мій погляд, набагато важче знайти роботу машинобудівнику, ніж інженеру-електрику чи інженеру з мехатроніки. Сьогодні ІТ мають великий попит, особливо розробники програмного забезпечення. Але невідомо, якою буде ситуація через декілька років, оскільки ринок праці стрімко розвивається. Можемо спостерігати це на прикладі IT, які кілька років були не настільки важливі. Щоб влаштуватися на роботу в ІТ-сферу і заробити непогані гроші, ви повинні бути висококваліфікованим спеціалістом, оскільки конкуренція надзвичайно зростає.

**Як пройшло твоє навчання?**

Приємно. Навчання в Києві та Магдебурзі було приємним. Це був чудовий час. У Києві, звичайно, трохи складно скласти індивідуальний план, подати заявку і 1000 документів на семестр за кордон. Викладачі добре підготували мене до навчання в Магдебурзі. А я знав, що мене очікує. Це одна з переваг Спільного Українсько-Німецького Факультету (СУНФ), оскільки працівники завжди готові були мені допомогти.

Деякі предмети в Магдебурзі були досить тяжкими для мене, деякі були просто повторенням того, що я вивчав у Києві. Мені дуже подобалося, що мої знання поповнювалися та оновлювалися. У моїй спеціальності це нормальне явище.

Перші тижні в Магдебурзі були складними. Я був радий, коли розумів хоча б половину нового матеріалу. Але з часом ситуація покращилася.

**Що плануєш робити після дисертації?**

Я буду шукати роботу, пов'язану з промисловістю. Я не збираюся залишатися лише в Магдебурзі, оскільки хочу шукати роботу по всьому світу, але Німеччина поки що залишається в пріоритеті. Я живу в Магдебурзі з 2013 року, тому зараз хочеться пізнати й інші міста.

**Ти бачиш своє майбутнє в Німеччині? Чи не страшно тобі, коли починаєш задумуватися про це?**

Я дуже цього чекаю. Я ще в тому віці, коли чекаєш чогось нового. Нові виклики, навпаки, дають мені силу й натхнення.

**Що б ти порадив українським студентам, які вперше їдуть навчатися в Німеччину?**

У будь-якому випадку, важливо готуватися до лекцій вдома. Особисто я почувався впевненішим на лекціях, після того, як ознайомився з конспектами лекцій та переклав незнайомі слова. Я вважаю, що це дуже важливо.

Але в Києві ми не тренувалися одночасно слухати й писати. Німецькою це робити тяжко. Це як під час аудіювання, тільки тут потрібно 90 хвилин слухати і паралельно робити нотатки. Це так виснажує!

Порада: класно було б встановити додаток для перекладу та поповнювати свій словниковий запас! За допомогою додатку ви зможете швидко перекласти незнайомі слова. Можна навіть знайти програму, яка трансформує конспекти лекцій у PDF-формат.

**Як ти почуваєшся в Німеччині? Чи немає відчуття, що ти чужий? Як воно проявляється?**

(довго думає) Це хороше запитання. Я ніколи не відчував, що до мене ставляться не так, як до інших. Зрозуміло, що інколи виникає така думка, що ти тут чужий. Наприклад, спочатку я міг неправильно розуміти, що мені кажуть. Але це більше пов'язано з мовою. Тут багато інших іноземних студентів, тому коли мені потрібна була допомога, я її отримував. На початку навчання я почувався невпевнено. Але з часом я поборов це відчуття. Це, безумовно, залежить від особистого сприйняття.

**Чи є в Німеччині речі, які тебе дратують?**

Я не та людина, яка критикує політику чи якісь події. Багато чого потрібно сприймати з гумором.

**Що ти думаєш про міжособистісні стосунки та дружбу в Німеччині?**

Німці відрізняються від українців. Їхні стосунки не схожі на наші. У Німеччині люди дуже поважають сферу особистого життя. Мається на увазі, що навіть зустріч між друзями призначається завчасно. Люди ставляться одне до одного дуже шанобливо. Тобто якщо вас запросять у гості, ви можете принести свою їжу. В Україні це неможливо! Там важливе перше запрошення, приготування їжі тощо. Мені дуже подобається, що в Німеччині поважають сферу особистого життя. Але тут не все так просто з тайм-менеджментом. Іноді дуже тяжко знайти час, на який можна призначити якусь зустріч. Якщо ви спонтанно скажете: "Приходьте до мене завтра ввечері на пиво!", то будьте готові до того, що багато хто відмовить, оскільки вони вже мають інші плани.

|  |  |
| --- | --- |
| **Марина Босяга**  **„У Німеччині, я з кожним роком почуваюся впевненіше та комфортніше!**  Вивчає матеріалознавство в університеті Отто-фон-Ґеріке з 2017 року  Родом з Олександрії | Interview am 04.12.2019 |

**Як у тебе з німецькою мовою?**

Набагато краще, ніж на початку мого навчання в Магдебурзі. Але я досить самокритична, тому не завжди задоволена своїм рівнем. Але я запитую себе, чи повинна я досконало володіти мовою після двох років навчання на Спільному Українсько-Німецькому Факультеті Машинобудування. Очевидно, ні. Усе приходить із часом. Не можна отак відразу відчути нову мову і навчитися читати між рядків. З кожним роком я легше та впевненіше спілкуюся з німцями. Тому не потрібно бути занадто вимогливим до себе, коли починаєте навчатися за кордоном.

В Україні, ознайомлюючись, з усіма типовими завданнями TestDaf, такими як опис графіка чи обговорення життєвих ситуацій, ми досконало вивчили всі відповіді на можливі завдання тесту, тому ми б їх розказали напам'ять навіть якби нас розбудили посеред ночі. Але це не зовсім те, що вам тут знадобиться. Якщо ви пройшли TestDaf, це не означає, що ви добре володієте німецькою. Крім того, на мовних курсах ви не вивчаєте розмовну мову. Цього вам потрібно буде навчитися безпосередньо в Магдебурзі.

**Чи були в тебе проблеми з діалектом у Саксонії-Ангальт або інших землях?**

Ні. Більшість німців уже звикли до того, що в Німеччині багато іноземців, тому вони ставляться до нас із розумінням і легко можуть перейти на літературну німецьку. Принаймні вони так кажуть (сміється). Це дуже мило з їхнього боку і я вдячна їм за терпіння та підтримку.  
Звичайно іноді бувають непорозуміння в повсякденному спілкуванні. Я не завжди розумію жарти або коли хтось занадто швидко говорить. Особливо тоді, коли я довго про щось собі думаю (і звичайно ж українською мовою). Мені потрібно декілька секунд, щоб переключитися з однієї мови на іншу.

**Часто з тобою таке трапляється?**

Бувають моменти, коли це справді допомагає уникнути небажаної розмови (сміється). Наприклад, коли мені хтось телефонує, щоб провести опитування або коли пропонують щось купити на вулиці, я відповідаю: "Перепрошую, але я не дуже розумію про що ви.“ Хоча насправді це не так.

Звичайно, я говорю з акцентом. Але... я б не сказала, що це значною мірою впливає на моє життя. Це не так важливо в навчанні, особливо для тих, хто не вивчає гуманітарні науки або щось подібне, де потрібно багато спілкуватися. Я не можу сказати, що правильна вимова дуже важлива в повсякденному житті, але вона все одно допомагає почуватися комфортніше. Мої друзі іноді вказують на помилки у вимові певних слів і виправляють мене. Я намагаюся все запам'ятати, щоб наступного разу звучати більш "по-німецьки" (сміється).

А от що мені справді не подобається, так це ситуації, коли відповідають "Перепрошую?" навіть тоді, коли я впевнена, що мене зрозуміли. Тоді я почуваюся чужою. Питання в тому, чи приймаю я це? Як це на мене впливає? Спочатку мене це ображало. Потім я порадилася з друзями і вирішила більше не звертати на це уваги. Воно того не варте. Так, я вимушена спрощувати мову. Я не можу висловлюватися так вміло, як українською. Чи означає це, що мені бракує розуму? Ні. Але чи варто мені працювати над собою та вдосконалювати мовні навички? Авжеж. І я із задоволенням це роблю.

**Ти сказала, що важливо працювати над собою. Що саме ти робиш для цього?**

В Україні в студента не так багато вільного часу. А тут, в УОВГ, я часто відвідую воркшопи, де навчають, наприклад, правильно писати резюме і розповідають, на що потрібно звертати увагу під час їх подачі. Або воркшоп на тему "Тайм-менеджмент". Це насправді дуже цікаво і важливо. Там я й дізналася як можна правильно організовувати свій час. Тут, у Магдебурзі, я можу приділяти більше часу читанню книг та своїм хобі. Усе це в сукупності допомагає як вдосконалювати мову, так і пізнавати нову культуру.

**Що б ти порадив іншим українським студентам, які приїжджають навчатися до Німеччини?**

Я б порадила вивчати розмовну, повсякденну мову. Корисно було б також дивитися відео на YouTube, серіали та фільми німецькою. Я, наприклад, не завжди знаю як називаються ті чи інші побутові предмети. От як сказати "швабра" німецькою? Не маю уявлення. Так, звичайно, це не таке й важливе слово, але воно одне з багатьох, які я не знаю. Тому для нових студентів важливо трохи пожити з носіями мови, а не з українцями. Так буде краще. Я знаю це з власного досвіду. Я жила з двома однокурсницями українками й німецькою ми змогли поспілкуватися лише два дні. Потім знову перейшли на рідну, солов'їну. Коли в когось виникали побутові питання або хтось хотів швидко щось сказати, утворювався мікс із німецької та української мов, тому ми вирішили перейти на українську.

**Чи збираєшся ти залишитися в Німеччині? Чи не страшно тобі, коли починаєш задумуватися про це?**

Ні, я не боюся. Думаю, що впораюся з усім і краще володітиму мовою. Країна мені до вподоби і я розумію, що тут я не одна така, оскільки кожного дня бачу та чую іноземців. Колись я запитала своїх знайомих німців про те, як вони ставляться до того, що тут так багато приїжджих. Вони сказали, що вже звикли до цього. Важливо, яка це людина, а не звідки вона приїхала. Також важливо почувати себе комфортно в іншій країні. Я часто чула, що деяким людям Німеччина просто не підходить.

**Що можна зробити, щоб швидше освоїтися?**

Перш за все, вам повинна подобатися мова й культура. Завжди легше робити те, що приносить задоволення, а не навпаки. Варто заводити нові знайомства, поважати один одного й бути готовим до того, що тут не все так, як у вас вдома.

**Що в Німеччині не так, як у тебе вдома?**

(Довго думає.) Тут усі більш дистанційовані. Кожен сам по собі і ні від кого не залежить. Тут не прийнято порушувати особистий простір. З одного боку, це круто, коли людина поважає тебе і розмежовує соціальне та приватне життя. Але це якось незвично для мене. Просто я зростала в іншому суспільстві. Українці, на мою думку, більш розкуті і не скупі на емоції. З іншого боку, тут усі завжди люб'язні. Наприклад, у магазині або в банку люди привітні й доброзичливі. А чи вони насправді такі, це вже зовсім інше питання. Великої різниці я, власне, не помітила. Усе дуже індивідуально.

Щомене спочатку вразило, так це строки. Усюди якісь строки (сміється). Зараз я вже не можу уявити своє життя без них. Але є й недоліки. Наприклад, якщо вам щось терміново необхідно, вам усе одно доведеться почекати. Це іноді дратує.

Відмінним також можна назвати те, що тут іноземців більше ніж в Україні. Це чудова можливість пізнати інші культури. В Магдебурзі я познайомилася з різними людьми і багато з них взагалі не німці. Це круто. Це безцінний досвід, який може допомогти в житті незалежно від того, у якій країні ви будете жити.

|  |  |
| --- | --- |
| **Андрій Філюрськи**  **"Я познайомився з багатьма людьми"**  Вивчав лазерні технології в університеті Отто фон Ґеріке в Магдебурзі ­  Родом з Хмельницького | Інтерв'ю 11.03.2020 |

**Чим ти зараз займаєшся? Де працюєш після навчання?**

Я працюю у Цвоніці в аналітичному відділі та на фабричному машинобудуванні. Моє завдання полягає в оптимізації та вдосконаленні всіх процесів, наприклад, таких, як зварювання та всіх інших, що з ним пов’язані. Компанія займається конструюванням кузовів та дрібних деталей. Я починав підробляти ще студентом і згодом мене прийняли на роботу.

**Як тобі було навчатися в університеті Отто фон Геріке?**

Це було не так-то просто. Мені довелося навчитися багатьом речам.
Найголовнішим питанням для мене було: як стати самостійним? Так багато проблем, які треба вирішити, наприклад, такі, як організація спільного житла,
юридичні питання, віза тощо.

Потім були мовні проблеми. Якщо професор каже: "Увага, це пов'язано з іспитом!" І ви цього не зрозуміли, то вам просто не пощастило . Тому було дуже корисно мати знайомого, який би міг поділитися конспектом. . Надзвичайно важливо зустрітися й познайомитися з іншими студентами. Ви спочатку знайомитеся з чудовими людьми на вечірках, а потім можете в них щось перепитувати. Саме так у мене з’явилося багато знайомих, з якими я міг дуже добре поспілкуватися.

**Як у тебе з німецькою мовою?**

“ Я вивчив багато слів на ерцгебіргському діалекті , наприклад "Glück auf!“! Тепер, коли я приїжджаю в Магдебург, я дивуюся, що всі говорять для мене звично і я всіх розумію.. Ерцгебіргський діалект – дивний. Спочатку для мене це була взагалі інша мова. Колеги намагаються розмовляти зі мною літературною німецькою мовою, але іноді не можуть.

**Можливо, через 10 років ти теж будете так говорити.** **(Киває)**

Це те, чого я боюся. Я боюся забути свою літературну німецьку. Я хотів би знати діалект як свою власну мову та відокремити його від літературної.

**Ти задоволений своєю німецькою?**

Я насправді цілком задоволений своєю німецькою.

**Чи був якийсь конкретний момент, коли ти помітив, що тепер можеш вільно розмовляти німецькою?**

Так, після того, як я переїхав до Цвоніца, це було у вересні 2019 року. Як студент, що працював, я жив у Хемніці і завжди їздив до Цвінця та Магдебурга. Потім у вересні я повністю переїхав.. Безумовно, був момент, коли я зрозумів, що можу вільно розмовляти. Але для мене це завжди пов’язано з тим наскільки комфортно я почуваюся на роботі, і на цей момент мені там добре. Зараз я без проблем спілкуюся з колегами .

**Що б ти порадив іншим українським студентам, які приїжджають навчатися до Німеччини?**

Я б не рекомендував робити те, що робив я. Я провалив магістерський проєкт і мав величезні труднощі: Тож ставтесь до магістерського проєкту серйозно й докладайте зусиль! Інші студенти в Магдебурзі завжди можуть допомогти.

**Чи немає відчуття, що ти чужий? Як воно проявляється?**

Не зовсім. Мене не виділяють серед інших і мені ніхто в обличчя не каже, що я іноземець. Але в мене також не так багато друзів і я не надто багато контактую з німцями. Раніше відчуття відчуженості в мене було сильніше . А може, мені просто потрібно було більше часу, щоб звикнути до всього.

Під час навчання ми були хорошою групою. Ми з українськими та німецькими студентами жили разом у квартирі та влаштовували вечірки. Це було круто!

**Чи є в Німеччині речі, які тебе дратують?**

Я не думаю, що німецька банківська система настільки зручна, як українська . У ПриватБанку ти можеш здійснити переказ за три секунди - безкоштовно! До того ж я довго не розумів як працюють лікарі та медичні страхові компанії та яка різниця між державними та приватними. В Україні такого немає.

|  |  |
| --- | --- |
| **Ольга Каусс**  **„Мене мало хто підтримував“** | Інтерв'ю 28.01.2020 |

Навчалася в університеті Отто фон Ґеріке в Магдебурзі у 2014-2016 роках

З 2016 року аспірантка в університеті Отто фон Ґеріке

Родом із м. Олександрія Кіровоградської області

**Якщо порівнювати з Україною, яким для тебе було навчання в Німеччині?**

Інакшим. Тут, у Магдебурзі, потрібно бути більш самостійною. Особисто мені важко давалася мова, хоча я вже добре знала німецьку і була далеко не найгіршою на іспитах. Однак все ще було досить складно. Кількість академічних годин у Німеччині менша, ніж в Україні, де ми вивчали німецьку мову ще й в другій половині дня. Наприклад, я не так швидко адаптувалась і знайшла друзів, як мені б того хотілося.

**Чому ж так сталось?**

В Україні в нас була навчальна група, ми завжди були поруч, спілкувались між собою, всі жили в гуртожитку і навіть готували разом – ми просто цілий день проводили пліч-о-пліч! Ніколи в житті мені ще не доводилося навмисно шукати друзів. А тут вже було недостатньо просто перебувати в україномовній та російськомовній спільнотах, мені потрібно було кудись іти та знайомитися з іншими людьми.

Німецька постійно ускладнювала справу. Поговорити з іншою людиною для мене ніколи не було проблемою, але коли збираються декілька німців разом, вони розмовляють швидко і не зважають на те, що я українка. Тоді важко щось зрозуміти. А перепитувати мені теж не завжди хочеться.

Після закінчення магістратури мені запропонували отримати тут науковий ступінь. І я подумала: „Я зроблю це“, адже поїхати назад в Україну я зможу в будь-який момент, а от вдруге такої можливості може й не бути. Якщо ж мені це не сподобається, я зможу просто повернутися. Робота над докторською тут мені дуже подобається. Самостійність теж, у тебе є тема і ти її досліджуєш.

**Як у тебе зараз із німецькою мовою, чи захищаєш ти дисертацію німецькою?**

Ні, я пишу дисертацію англійською мовою, і конференції, в яких я беру участь, також англійською. Але мені потрібно вдосконалювати свою англійську, адже поглиблене її вивчення у мене було тільки до сьомого класу, потім основним предметом стала математика. Тому моя порада всім українським студентам, які в майбутньому планують вступати в університет Отто фон Ґеріке: Будь ласка, не забувайте свою англійську!

**Як тобі тепер дається німецька?**

Зараз дуже добре. Час від часу трапляються ситуації, коли я нічого не розумію, але тоді я про це запитую. Інколи я теж, буває, не можу висловити деякі думки. Я одружена з німцем, тому зараз вдома я теж розмовляю німецькою. Це насправді має велике значення. Оскільки я розмовляю з ним німецькою, моя мова стала набагато кращою.

**У тебе виникають проблеми з розумінням діалекту у Саксонії-Ангальт?**

Для мене і сам по собі саксонський діалект – проблема. До речі, у нас є також працівник з Баварії, з яким я познайомилась у 2014 році. Спочатку я взагалі не могла його зрозуміти. Зараз набагато краще.

**Що б ти порадила іншим українським студентам, які вперше приїжджають в Німеччину?**

У будь-якому разі я б відвідувала курси німецької мови в університеті, вони відносно дешеві та якісні. Загалом потрібно гуляти та спілкуватися з людьми! Так ви пізнаєте країну та її жителів. Навіть якщо після цього ви повернетесь в Україну, знання іноземної мови завжди буде перевагою. В Україні студенти звикли, що за ними бігають. Протягом семестру у них набагато коротші дедлайни та терміни подання, і за ними пильніше стежать. У Німеччині взагалі за вами ніхто не наглядає, тому може статися так, що перед вами стоятиме велике завдання, а потім раптово ви не зможете з ним впоратись. Для деяких це, напевно, і стає причиною, щоб кинути навчання у Німеччині. Тому важливо правильно структурувати завдання та "зібрати себе в купу".

**Ти почуваєшся чужим? Як воно проявляється?**

Насправді часто. Тому я і хотіла повернутися після закінчення магістратури. Зараз вже рідше. Я вже навіть не звертаю на це уваги. Раніше я думала: "Якби я могла краще розмовляти німецькою, було б легше.“ Є люди, які змушують тебе почуватися тут незнайомкою або навіть небажаною гостею, а є ті, які ставляться зовсім по-іншому. Безумовно, це залежить від самих людей, у кожного свої уявлення та ідеали.

**Чому ти не зайнялася бізнесом?**

Я планувала зайнятися проєктами, що фінансуються сторонніми фондами, але не склалося. Я думала про бізнес, але до того часу я вже досить далеко просунулася зі своєю дисертацією і не хотіла зупинятися.

**Ти бачиш своє майбутнє в Німеччині? Чи не страшно тобі, коли починаєш задумуватися про це?**

Думаю, ні. Я не планую залишатися в університеті, хочу відкрити свою компанію та розробити додаток. Тут, у Саксонії-Ангальт, я зможу отримати фінансування. Мені подобається, що в Німеччині є багато можливостей для заснування свого стартапу.

**Оскільки ти здобуваєш науковий ступінь, ти маєш певне уявлення про науковий ландшафт. Які відмінності ти бачиш між українським та німецьким академічним життям?**

Я могла б отримати науковий ступінь і в Україні. Однак є ряд причин на користь Німеччини: насамперед у Німеччині набагато більше грошей. Тут часто є сторонні проєкти або проєкти ЄС. В Україні я працювала в робочій групі, яка також подавала заявку на фінансування ЄС і могла дозволити собі нове обладнання завдяки проєктам. Однак у більшості випадків таке трапляється нечасто. Я спілкуюсь з іншими аспірантами і можу сказати, що це, ймовірніше, виняток.

**А як щодо машинобудування в Україні?**

У галузі машинобудування багато компаній. У мене там також були пропозиції щодо працевлаштування. І я б могла там теж добре заробляти. Компанії розвиваються, їх будується все більше і більше, оскільки робоча сила дешева. Є хороші дослідження, які рідко публікуються, адже українці роблять не надто багато публікацій в англомовних журналах. У Німеччині, безумовно, є більш серйозні дослідження.

В Україні також є щось на зразок позабюджетних проєктів, при цьому слід зазначити, що в українських університетах набагато більше бюджетних посад, ніж у німецьких. Можна також подавати заявку на проєкти. Іноді укладаються контракти з іноземними країнами, і тоді проводяться спільні дослідження.

Що мене вразило: у багатьох людей в Україні не вистачає мотивації, вони не думають, що в Німеччині можливо навчатися чи здобувати науковий ступінь та подавати заявки на проєкти. Але багато що насправді можливо, ви також можете ініціювати проєкти в Україні та заробляти непогані гроші, здобувши освіту в галузі машинобудування.

У багатьох студентів в Україні мало мотивації, і мене це дратує. Можна теж навчатися в Україні, створити власну компанію і чогось досягти. Також влаштуватися на роботу із пристойною зарплатнею, але багато хто чомусь не вірить, що це можливо. Порівняно з Німеччиною український ринок ще не настільки переповнений, і це відкриває величезні можливості. У Німеччині важко зробити або віднайти щось унікальне.

Мене мало хто підтримував під час навчання на машинобудуванні. Мій дідусь був проти мого навчання, він не міг собі уявити жінку, яка вивчає інженерію. Він не міг уявити, що інженери взагалі заробляють непогані гроші. Він вважав, що мені не вдасться потрапити до Німеччини. Багато хто думає, що це неможливо. Ніхто не вірить, що я просто приїхала сюди, тому що склала всі іспити, багато хто думає, що у мене тут зв'язки або ж я заплатила гроші.

**Чи є в Німеччині речі, які тебе дратують?**

Мені важко змиритися з невисоким рівнем інформатизації. Інколи в дорозі взагалі немає ніякого стільникового зв'язку. Вся банківська система дуже застаріла. Наприклад, в Україні можна подати заявку на отримання паспорта в інтернеті й загалом багато чого зробити за допомогою електронного підпису. Там за останні роки багато що змінилося.

А тут навіть не скрізь можна платити карткою! Ненавиджу готівку. Я почала жити сама, коли мені було 17. У Києві можна розрахуватися дебетовою карткою де завгодно, навіть у найменшому кіоску. Готівку з собою я рідко коли ношу. А тут часто можна розплатитися картою, лише якщо сума більша від 10 євро.

|  |  |
| --- | --- |
| **Katja Kirianova**  **„Man sollte keine Angst haben, Fragen zu stellen“**  Studierte zwischen 2018-2020 an der OVGU Magdeburg Produktionstechnik.  Народився в Києві | Interview am 29.01.2020 |

**Wie ist das Studium an der OVGU für dich im Vergleich zur Ukraine?**

Es ist unmöglich und nicht lohnenswert, das miteinander zu vergleichen. In Deutschland gibt es ein anderes Studiensystem, es gibt andere Möglichkeiten, Fächer zu wählen und andere DozentInnen und ProfessorInnen. In Deutschland sind die ProfessorInnen sehr nahbar und beantworten gerne Fragen. Wenn ich etwas beim ersten Mal nicht verstehe, erklären sie mir das auch noch ein zweites Mal.

In der Ukraine haben wir ein Gruppensystem mit Starosta (Gruppensprecher), hier ist jeder selbst für sich verantwortlich. Der Vorteil davon ist, dass man selbst seine Richtung wählen kann. Andererseits ist man eher der Einzelkämpfer, man arbeitet weniger zusammen.

**Що плануєш робити після навчання?**

Ich sehe für mich drei Wege: Promotion in Magdeburg, hier Arbeit suchen oder zurück in die Ukraine. Plan A wäre schon, hier Arbeit zu suchen.

**Ти бачиш своє майбутнє в Німеччині? Чи не страшно тобі, коли починаєш задумуватися про це? (nickt)**

Sowieso bleibt alles ein bisschen fremd, wie eine fremde Welt. Es gibt immer ein Sprachproblem. Ich habe auch wenig Ahnung, wie man sich einen Job in Deutschland sucht. Ich habe das Gefühl, das würde mir in der Ukraine leichter fallen.

**Як у тебе з німецькою мовою?**

Ich bin froh, wenn mich andere verstehen. Das ist das wichtigste für mich. Wenn mich jemand beim ersten Mal versteht, freue ich mich sehr. Manchmal kommt es vor, dass ich etwas wiederholen oder noch einmal fragen muss. Das ist aber kein Problem.

**Ти задоволений своєю німецькою?**

Meine Bekannten haben mein Deutsch gelobt und gemeint, ich spreche für eine Ausländerin gut deutsch. Ich bin aber trotzdem nicht zufrieden. Es gibt Situationen, in denen ich sehr einfache Wörter vergesse und mich nur an Sachen erinnere, die ich in dieser Situation nicht brauche.

**Was machst du dann?**

Ich versuche, das, was ich sagen will, einfacher zu sagen oder es umzuformulieren. Ich lerne keine schwierigen grammatischen Konstruktionen, sondern versuche immer, so einfach wie möglich zu sprechen. Ich sehe keinen Sinn darin, schwere Wörter oder Synonyme zu lernen.

**Gab es einen spezifischen Moment, als du gemerkt hast, jetzt kann ich frei reden?**

Bis jetzt denke ich auf Ukrainisch und übersetze das im Kopf auf Deutsch und umgekehrt. Ich kann das nicht vermeiden.

Ich habe keine Probleme mit dem Dialekt in Deutschland, den ich bis jetzt gehört habe, sondern eher mit der Geschwindigkeit, mit der gesprochen wird. Als ich zum ersten Mal hier war (in der ersten Vorlesung) habe ich im Hörsaal gesessen und gar nichts verstanden. Deswegen habe ich mich vom Modul abgemeldet, weil ich das nicht geschafft hätte. Mittlerweile verstehe ich aber die Dozenten ~~sehr~~ gut.

Ein anderes Problem ist Denglisch oder der exzessive Gebrauch von Englisch in der deutschen Sprache. Zum Beispiel die Phrase „last but not least“, am Anfang wusste ich nicht, was das bedeutet. Ich habe das von den Dozenten gehört. Deutsche streuen oft mal etwas auf Englisch ein, dann weiß ich nicht, was das heißt. Manchmal passiert das auch mit Latein, das verstehe ich nicht, weil ich nie Latein in der Schule hatte.

**Що б ти порадив іншим українським студентам, які вперше приїжджають у Німеччину?**

Hören und verstehen ist wichtig. Außerdem sollte man ein möglichst hohes Sprachniveau haben. Unabhängig davon ist es essentiell, Gedanken einfach zu erklären und auszudrücken. Für mich war, die Fähigkeit zu hören und zu verstehen, extrem wichtig. Hier diktiert der Dozent nicht, wie in der Ukraine, und am Ende hat man ein Konspekt. Wir bekommen hier Vorlesungen im elektronischen Format. Oft sagen dann die Dozenten dann mehr in der Vorlesung dazu.

Keine Angst haben, Fragen zu stellen, ist wichtig. Soweit ich weiß ist es in der Ukraine eher unüblich, Fragen zu stellen. Studierende interessieren sich weniger für das Studium und stellen deswegen wenig Fragen. In der Ukraine wird das Fach selbst sehr eng gefasst. Ich studierte Lasertechnik und das, was hier ein Modul ist, ist dort ein ganzes Fach. Es wird viel Theorie gelehrt und viel wiederholt. Hier in Magdeburg wird das anders gemacht, auch Schweißtechnik und Automobilbau wird gelehrt, es geht also eher um die Anwendung als um die Theorie. Hier geben die ProfessorInnen viele Beispiele aus dem realen Leben. Ich habe jetzt Betriebsorganisation und Management gelernt, da geben die ProfessorInnen eigene Erfahrungen weiter, die sie in der Industrie in vielen Jahren bei Projekten gesammelt haben.

Wichtig ist es, viel mit Leuten zu reden, an Veranstaltungen teilzunehmen und sein Deutsch zu verbessern. Man muss neue Bekanntschaften schließen.

Mir gefällt es hier in Magdeburg. Ich bin von niemandem abhängig und mache das, was ich will und brauche. Ich mag es, für mein Studium selbst verantwortlich zu sein.

**Ти почуваєшся чужим? Як воно проявляється?**

In Magdeburg nein. Ich fühle mich hier wohl in der Internationalen Community. Es studieren viele Ausländer aus Indien oder Osteuropa hier. In den Supermärkten sind die Leute sehr freundlich.

**Чи є в Німеччині речі, які тебе дратують?**

Ich komme überall klar und passe mich an die Umgebung an. Ich habe keine Probleme und mich stört nichts. Ich verstehe, dass es hier andere Regeln gibt und eine andere Mentalität herrscht.

**Як ти сприймаєш міжособистісні стосунки та дружбу?**

Ich habe wenige deutsche Bekannte. Ich war auf einer Exkursion und war die einzige Ukrainerin da. Wir waren in einer Jugendherberge in Paderborn. Abends haben wir dann gesessen und uns unterhalten. Ich habe aber mehr gehört als geredet. Schnell sprechen die Deutschen zu schnell, benutzen Jugendsprache, Slang oder Englisch, deswegen höre ich mehr als ich spreche. Wir haben aber auch zusammen mit den DozentInnen Karten gespielt. Das war nett und interessant und ich habe dadurch einige deutsche Bekannte gewonnen.

|  |  |
| --- | --- |
| **Дмитро Кобзаренко**  **„Якщо ви хочете досягти мети, вам потрібно рано прокидатися та плідно працювати.“**  З 2015-2017 навчався виробничому машинобудуванню у Магдебурзі.  Народився в Києві | Інтерв'ю 13.10.2020 |

**Де ви зараз працюєте? Чим ти зараз займаєшся? Ми продаємо зернозбиральні та інші машиини, також маємо філіали в понад 30 країнах.** Після закінчення навчання я працював у мого батька в Україні. Німецька мова допомогла мені на виставках у Німеччині, я легко знаходив спільну мову з людьми. Я самостійно організував одну з виставок у Ганновері, тоді мій батько її відвідав. Я багато спілкувався німецькою мовою з клієнтами та замовниками. У 2017 ми мали можливість, побудувати цех на кошти ЄС. Ми отримали запрошення на тендер, була значна конкуренція між новими продуктами, де ми здобули перемогу. Заявки подало 80 компаній, але перемогли тільки 15 зі своєю ідеєю та отримали кошти. Тому саме ми побудували завод у Польщі. Пізніше ми вирішували хто буде керувати компанією. Так як у мене є міжнародний досвід роботи, також працював і з українськими компаніями, я скористувався цим шансом. Якщо ви маєте бажання, то можете відвідати наш сайт: Kobzarenko.eu

**Як пройшло твоє навчання?** Я був здивований, скільки часу люди приділяють навчанню. Але це неправильне враження. Я готовувся до іспитів, але згодом провалив всі 4. Моє послання всім майбутнім студентам: "Вільний час, який ви проводите поза університету, використовуйте на щось значуще, навчання та повтор матеріалів. . У вас також буде час і на відпочинок. Скористайтесь ним!

У мене є фото, під назвою "час підготовки, коли тобі потрібно скласти вісім іспитів":



**Які плани були у вас після закінчення навчання?** Багато працювати. Якщо ви хочете досягти певних успіхів, вам потрібно рано прокидатися та плідно працювати. Мені дуже сподобалося навчання в Магдебурзі, адже ти можеш самостійно працювати з верстатами без чиєїсь допомоги. В Україні ми можемо спостерігати лише за викладачем, який виконує цю роботу, та нам не дозволяється керувати машинами самостійно.

**Як у тебе з німецькою мовою?** Погано. Зараз я живу у Польщі та майже не розмовляю німецькою, і справді відчуваю як моя граматика погіршується і погіршується. Я також не задоволений моїм рівнем знань німецької, хотів би більше говорити. Під час навчання я міг говорити вільно та гарно, але зараз я розмовляю більше польською.

**Що ви б порадили українським студентам, які навчаються в Німеччині та новеньким там?** Як ви згадували раніше, кількість вільного часу під час навчання не така значна. Не лінуватися. Також я б порадив відвідувати багато екскурсій. Пам'ятаю як ми самі їздили на екскурсію на завод BMW. Також універитет організовує щось подібне, але в цьому випадку ми їздили самі. Одного разу ми поїхали на вихідні до VW. Це було чудово! У таких справах нам дуже допомагав Олексій Шерепенко, у багато разів був у Магдебурзі. Тримайтесь поруч зі студентом, який вже подорожував Німеччиною, з ним легше подорожувати.

Скористайтеся пропозиціями OVGU! Є багато пропозицій від IKUS, ви можете відвідувати різні заходити та знайомитися з людьми. Це не можна недооцінювати! Якщо ви хочете залишитися в Німеччині, вам слід не тільки вчитися, а й розвивати інші навички, мати багато знайомих, з якими ви б могли створити щось спільне у майбутньому.

**Чи було у вас відчуття відчуженості? Wie fühltest du dich in Magdeburg integriert?** У мене було відчуття дому,а не відчуженості. Люди завжди були добрі до мене, це мені подобалося. Німці дуже привітні до іноземців. Все таки мені було нудно там. Пізніше я заснував власну компанію в Польщі і не пошкодував. Чесно кажучи, коли у мене багато роботи, я заздрю ​​своїм друзям у Німеччині, у яких півтора місяці відпустки в університеті.

Я не боюся майбутнього, це був мій вибір, який я зробив.

**Як ти сприймаєш міжособистісні стосунки та дружбу?** Я підтримував зв'язок зі GUDF студентами, дружба з українськими студентами була чудовою.

|  |  |
| --- | --- |
| **Юрій Костун**  **„Я шукав співпраці з професором у Києві“**  Вивчає технології виробництва в Університеті Отто фон Ґеріке в Магдебурзі з 2019 року.  Родом із Житомирської області | Інтерв'ю 28.09.2020 |

**Як тобі навчання?**

На перший погляд, навчання в Німеччині здається не таким важким. Ти приходиш на іспити й розумієш, що це не так просто, як в Україні. Потрібно багато чому навчитися, і є ще більш суворі тести. Що стосується лекцій, то вони дуже інформативні. Часто бувають презентації та відео, все дуже мультимедійно. Вся інформація присутня, вам більше нічого не потрібно шукати, все добре пояснюють. На лекціях пояснюють процеси за допомогою відео, що надзвичайно допомагає зрозуміти її.

На іспитах дуже багато завдань, ти отримуєш багато аркушів, а потім маєш все заповнити й розрахувати. Тут дають десь 30 або 40 завдань. А в Україні це, як правило, два або чотири. Якщо зробиш помилку, це дуже сильно вплине на бал. Якщо половину і більше, то іспит вважається провалений. Іспити в Німеччині складніші, ніж в Україні, запитуєте про актуальні речі. Але є також іспити з попередніх семестрів для практики.

**Що плануєш робити після навчання?**

Я хотів би залишитися в Німеччині, якщо це можливо. Зараз я працюю лаборантом на медичному факультеті. Спочатку я працював у IFQ (Інститут науково-дослідницької інформації та забезпечення якості). Я не хотів би залишатися в університеті, а скоріше працювати в медичних дослідницьких центрах або в промисловості. Мені подобається поєднання медицини й технології виробництва. Я проводжу дослідження по протезуванню, яке вимагає обробки. Це і буде темою моєї магістерської роботи. Я роблю магістерський проєкт у співпраці з професором у Києві, який сам побудував машину. За допомогою машини заготовки обробляються, а потім їх відправляють в Магдебург, і я перевіряю їх тут і продовжую працювати з ними. Ця співпраця виникла так: спочатку я був лаборантом, потім я отримав досвід і зорієнтувався як це робити. Тоді я подумав, що мені потрібно співпрацювати з кимось в Україні. Потім я обговорив це з Дмитром Борисенком, і він підтримав мене та посприяв цій співпраці. Заготовки спочатку обточують, а потім полірують в Україні, а потім вони надходять мені на аналіз.

**Як у тебе з німецькою мовою?**

(сміється) На роботі цього достатньо. Але іноді відчуваю, що мені буває важко висловитись, а часом навіть бракує слів. Мені потрібно більше займатися і читати книги. Але ми завжди перебуваємо під тиском часу, якщо у нас занадто багато іспитів, потрібно багато їздити з Німеччини в Україну та навпаки.

З лекціями у мене немає проблем, тому що матеріал доступний. Коли ви реєструєтеся на модуль, ви отримуєте всі пояснення і можете їх завантажити. Потім я перекладаю ключові слова, щоб зрозуміти, про що йдеться. Мені це вдається.

**Ти задоволений своєю німецькою?**

Ні. Анітрохи. Раніше я жив у німців, але вони з'їхали. Зараз я живу один у гуртожитку. У нас три кімнати у блоці, дві якраз вільні.

**Чи є у тебе проблеми з діалектом у Саксонії-Ангальт?**

Коли прийшов новий професор, у мене спочатку виникли проблеми з розумінням. Він говорить на діалекті.

**Що б ти порадив іншим українським студентам, які приїжджають до Німеччини?**

Важливо не зволікати. У будь-якому випадку, ви завжди повинні надолужити все, тобто іспити і пропущені лекції. Одразу робіть все, що від вас вимагають. Прописка в Магдебурзі пройшла легко, проблем не було. Я прийшов трохи пізніше за своїх однокурсників. Вони вже знали все і мені дуже допомогли.

**Як ти сприймаєш міжособистісні стосунки та дружбу?**

Я був на вечірці на початку семестру, там я познайомився з багатьма людьми. Це організувала наша кафедра, тому всі студенти прийшли. Це й справді допомогло зі знайомствами. Не знаю, як буде цього року в карантинних умовах. Мені одразу здалися німецькі однокурсники доброзичливими, відкритими й чуйними людьми. Я просто спілкувався з людьми під час лекцій та семінарів. Деякі завдання потрібно робити разом, таким чином ви можете швидко подружитися і завести друзів. Я розробляв проєкт машини на комп’ютері з одногрупником-німцем. Під час підготовки до іспиту в нас була група у Whattsapp, бо ми до цього обмінялися номерами.

Я живу один, але не відчуваю себе самотнім тут. Магдебург - дуже зручне місто для навчання. Він дуже привабливий, особливо, якщо у вас є велосипед. На початку навчання все, що вам потрібно - це житло і підключення до інтернету. У час пандемії навіть можна вчитися вдома.

**Ти навчався під час коронавірусу. Як це було?**

Це було те саме, що і в аудиторії. На Zoom-зустрічах ви також можете ставити питання та спілкуватися, як при звичайному навчанні. Це класно для людей, які знаходяться за кордоном. Я був на початку карантинну в Україні та міг вчитися знаходячись вдома. Я повернувся в Магдебург тільки в травні. Я влаштувався на посаду лаборанта, і вона розпочалась вже у травні, тому мені довелося повернутися. Іспити проходили в режимі особистої присутності. А в Україні були лише онлайн.

**Чи є в Німеччині речі, які тебе дратують?**

Пожежні сирени ну дуже гучні! Навіть коли вікно закрите можна почути їх. Я живу на вулиці, де їх дуже чутно. Крім того, рух транспорту дуже інтенсивний, багато вантажівок тощо. Я думаю ліцензійний збір досить дивний. Ти платиш за те, чим не користуєшся. У мене немає телевізора, і я все одно плачу за нього. Я також не слухаю радіо, але маю платити за ліцензію, тому що ми платимо разом за всіх.

|  |  |
| --- | --- |
| **Артур Коваль**  **"Якщо добре підготуватися, то на іспиті не виникне жодних проблем."**  Навчається в університеті Отто фон Ґеріке з 2018 року.  Факультет машинобудування..  З міста Дніпро. | Інтерв'ю 11.09.2020 року. |

**Як тобі навчатися німецькою мовою?**

Спочатку було порівняно важко, але зараз вже легше. Програма GUDF мені допомогла зрозуміти систему та почати навчання в Німеччині. Тому переїзд з України до Німеччини не був таким важким.

У Німеччині студент сам може вибрати, на якій спеціальності навчатися. Мені подобається, що в рамках факультету можна самому обирати основні та додаткові предмети для вивчення. Але також доводиться складати план навчання самостійно, щоб вчасно виконати всі необхідні завдання, тому що тобі ніхто не пояснює, що і як робити.

**І як тобі вдалося скласти іспити німецькою мовою?**

Якщо добре підготуватися, то з іспитами не виникне жодних проблем. Але потрібно звернути увагу на те, що знадобиться більше часу на підготовку, ніж в Україні, приблизно 1-2 тижні до одного іспиту. Тоді не виникне ніяких проблем.

Найбільша відмінність від іспитів в Україні - це те, що на німецьких іспитах дають значно більше питань. Ці питання стосуються майже всього матеріалу лекцій. Скласти іспит в Німеччині випадково не вийде. В Україні інколи можна отримати два запитання з усього матеріалу, і саме на ці запитання можна не знати відповіді. А тут перевірять значно більше знань. Готуватися потрібно вдома, переглянути матеріал, а потім вже складати іспит.

**Чи ти спілкуєшся з німецькими одногрупниками?**

У мене не було мети почати спілкуватися з моїми німецькими одногрупниками. Але це виявилося взагалі неважко. Протягом навчання ми виконували багато командних проєктів, тому для мене це не стало якимось викликом. Спілкуватися з ними доволі легко.

Я навіть подружився з декількома студентами. Два тижні тому я був на захисті аспірантської роботи. Там, на випускному вечері, я грав на барабанах. Було смішно, як один аспірант привіз маленький візок і ми всі каталися на території університету. У Німеччині легко знайти нових друзів та прив'язатися до університету.

Те, чи ви зможете подружитися з німцями залежить від вас. Ми, троє українців, живемо разом в Магдебурзі, тому через це в нас майже немає німецьких друзів. У повсякденному житті, ми звичайно розмовляємо рідною мовою. Але у нас є багато можливостей познайомитися з німецькими одногрупниками та розмовляти з ними.

**В Україні ти вже магістр? Які плани на майбутнє?**

Через місяць я захищатиму свій магістерський проєкт. А потім почну працювати над магістерською роботою, яка триватиме 5-8 місяців. Тема ще не остаточна, тому що я ще не вирішив, хто буде моїм науковим керівником.

Після навчання я б хотів почати кар'єру у сфері машинобудування. Я б із задоволенням зробив це у Німеччині. Спочатку я спробую знайти щось в межах Саксонії-Ангальт, але загалом можна розглянути й інші землі.

Також можна було б залишитися в університеті, але мені здається, що там не так багато вільних місць.

**Що б ти порекомендував українським студентам, які тільки переїхали в Німеччину?**

Я б порекомендував більше розмовляти з німецькими одногрупниками, тому що якщо у вас виникнуть якісь труднощі з навчанням, то вони завжди зможуть допомогти. Запитуйте все, що вам незрозуміло! Вас же ніхто не вкусить. Тут до цього всі звикли. Це також допомагає з німецькою мовою, важливо постійно працювати над своєю німецькою, спілкуючись із носіями мови, а не тільки проводити час з україномовними студентами.

Загалом навчання в Німеччині чітке та зрозуміле. Ти завжди знаєш, що від тебе вимагають. Але ви повинні самостійно прочитати всі вимоги - вам про них ніхто не розповідає! Наші студенти пасивніші, вони чекають від когось наказів та інструкцій, щоб знати що робити далі. Дедлайни завжди обговорюються зі студентами. А тут в Магдебурзі, ти або робиш все, або нічого. Ви повинні знати, що конкретно хочете робити в майбутньому, щоб розробити для цього відповідний навчальний план. Тут ніхто нікому не каже, скільки предметів ти повинен пройти за семестр, потрібно все самостійно спланувати. Вам треба більше звертати увагу на важливу інформацію, щоб нічого не пропустити. Реєстрація на іспит дуже важлива, адже це граничний термін, і якщо ви спізнилися, то шанс зареєструватися на іспит втрачено. В Україні процедура реєстрації на іспит є зрозумілою і проходить автоматично

**Яка різниця в навчанні на факультеті машинобудування в Україні та Німеччині?**

Важко порівняти. В Україні ми навчалися тільки на бакалавраті, а в Німеччині на магістратурі. А в Україні майже ніхто з нас не проходив магістратуру. Якщо порівняти навчання в обох країнах, то можна сказати, що в Німеччині існує кілька загальних предметів стосовно машинобудування, наприклад, планування виробництва, управління виробничими системами. В Україні основна увага приділяється фактичному виробництву та проєктуванню виробничих систем. А у Німеччині ви також можете отримати якесь уявлення про інші сфери, наприклад: менеджмент.

Свою дисертацію я спробую написати, вже працюючи на якійсь фірмі. Я думаю, що в цьому є багато переваг, наприклад, можна краще зрозуміти німецьку промисловість. Це також має більше відношення до фактичного виробництва та роботи, з якою ви хочете мати справу пізніше. Тоді я відразу знаю, чи хочу я працювати на підприємстві, займатися бізнесом, або ж залишатися в університеті.

**А як проходило дистанційне навчання під час пандемії?**

Ходити на пари мені подобалося більше, тому що якщо виникають якісь питання, їх можна відразу поставити викладачу. Звичайно, все ще залежить від того, як організовано дистанційне навчання. Інколи не було можливості щось запитати під час онлайн-пари, і доводилося писати емейл викладачеві. Я думаю, що я зміг би добре себе організувати, але процес навчання вже не подобався мені так як раніше. І сидіти цілими днями вдома теж не круто. Я хотів гуляти по кампусу, спілкуватися та бачитися з друзями. Зазвичай, під час лекцій я спілкувався зі студентами з потоку, а під час онлайн навчання так не виходило.

Але якщо взяти до уваги ситуацію, яка склалася, то навчання було організовано супер. Онлайн-навчання стало хорошим виходом під час пандемії. Але очні пари були кращі.

**Ти почуваєшся чужим?**

Практично ні. У Німеччині дуже багато іноземців та студентів з усього світу. Там всі ставляться толерантно один до одного, тому негативних спогадів не залишилося. Я ніколи не почувався зайвим. І в універі з цим ніколи не було проблем. Деякі лектори помічали, що ми з України, якщо на лекції нам треба було щось сказати. Вони чудово на це реагували й дозволяли користуватися словниками навіть на іспитах! Нас підтримували.

Я хотів би подякувати GUDF та усім, хто створив цю програму та так інтенсивно нею досі займається. Програма має чіткі рамкові умови, процес відбору зрозумілий, а мовна практика та стажування в компанії створюють гарне враження про курс, і ви можете зрозуміти, хочете ви навчатися в Німеччині чи ні. Зрештою ті, хто хочуть це зробити й приїжджають туди. Представники університету Отто фон Ґеріке були присутні під час навчання в Києві, також вони виступали з презентаціями та організовували конференції. Це важка робота, але для нас вона дуже важлива.

|  |  |
| --- | --- |
| **Артем Майданович**  **„Раніше я навіть не уявляв, яким може бути навчання в Німеччині“**    З 2018 по 2020 вивчав технологію обробки  (Закінчить навчання навесні 2021 року)  Родом з Житомира | Інтерв'ю 23.07.2020 |

**Як пройшло твоє навчання?**

Зараз я пишу магістерську дисертацію. Крім того, мені запропонували дуже цікавий проєкт, тому тепер потрібно працювати вдвічі більше. Але тему магістерського проєкту я повинен опрацювати до кінця жовтня.

Раніше я навіть не уявляв, яким може бути навчання в Німеччині. Тут ми виконували дуже мало лабораторних робіт і це було досить незвично. В Україні нам потрібно було щотижня щось презентувати. У Магдебурзі такого немає, тому інколи важко самоорганізуватися. Якщо ти кожного тижня виконуєш завдання до закінчення дедлайнів, то можна впевнено сказати, що ти вже підготовлений до екзаменів в кінці семестру. Мені вдавалося це робити, хоч і було досить тяжко.

Особисто мені надзвичайно подобається спосіб проведення іспитів у Магдебурзі. Все дуже суворо контролюється, всі студенти мають однакові завдання. В Україні ж питання на іспитах відрізняються. Витягнувши один із декількох екзаменаційних білетів, студент має трохи часу, щоб ознайомитися із завданням. Я бачу в цьому дві проблеми. По-перше, це не дуже справедливо, що студентам дають різні завдання. У нас було багато цікавих історій на цю тему. Здебільшого йдеться про те, що хтось підготував лише 5 із 100 питань та склав іспит на "дуже добре". У мене все було з точністю до навпаки. Я не дуже добре підготував приблизно 5 питань із 120 і, як на зло, на іспиті я отримав три з них. По-друге, щоб отримати хороші бали, часто потрібно відповідати на запитання, як професор. В університеті Отто фон Ґеріке все трішки інакше. Зазвичай студентам не потрібно удаватися в подробиці, оскільки викладачу насамперед важливо те, чи розуміються вони на новому матеріалі.

Важко порівнювати навчання в Україні та Німеччині, оскільки я маю деякі труднощі з мовою. Українською чи російською я можу читати близько 100 сторінок на день, але німецькою це вдається не так легко і швидко. Мій рівень володіння німецькою досить хороший. Однак зараз, коли я працюю над магістерським проєктом, я б хотів читати швидше. Те, що українською я б робив 2 дні, німецькою я роблю тиждень.

**Як у тебе з німецькою мовою?**

Я не задоволений тим, як я володію німецькою мовою. З одного боку, я почуваюся впевнено. Але, з іншого боку, я все частіше помічаю свої помилки. Спочатку я просто розмовляв і не звертав увагу на граматику. Тоді найголовнішим було те, щоб мене правильно зрозуміли. Потім я став більш впевненим у собі й почав усвідомлювати, що роблю багато помилок. Зараз я намагаюся додатково щось читати й слухати. Крім того, до початку пандемії я планував записатися на мовні курси.

Для мого проєкту лектори надають інформацію англійською. Це не проблема для мене, оскільки я досить добре читаю цією мовою. Я думаю, що всім дуже корисно почитати додаткову інформацію англійською. В Київському політехнічному інституті (КПІ) я вивчав її лише 4 семестри. Після цього я почав вивчати й німецьку.

**Ти все розумів на лекціях?**

Здебільшого я не мав жодних проблем. Але одного разу в мене була ситуація, коли я абсолютно нічого не зрозумів. Це була перша лекція з індустріального машинобудування. Тоді я не мав ні технічних, ні мовних навичок. Але загалом труднощів було небагато. Важливою відмінністю є те, що в Німеччині викладають такі предмети, яких ми не мали б у Києві. Тут студенти вивчають дисципліни, орієнтовані на промислових інженерів, наприклад, організація підприємства. В Києві на бакалавраті це рідкість.

**Що плануєш робити після навчання?**

Тепер я думаю, що було б непогано захистити також докторську дисертацію в Магдебурзі. Університет пропонує багато цікавих проєктів. Наприклад, над одним із них я зараз працюю. Йдеться про гібридний інструмент. Це поняття походить з промисловості, тому це все, що я можу сказати.

Також я думаю, що міг би працювати в Україні, якби отримав хорошу пропозицію в промисловій діяльності.

**Що б ти порадив іншим українським студентам, які вперше приїжджають у Німеччину?**

Насамперед: навчатись! Варто якомога раніше подумати над темою магістерської роботи та проєкту. Також дуже важлива посада в лабораторії. Це сприяє розширенню власних навичок. Це буде хорошим досвідом .

Ви легко можете стати таким лаборантом. Для цього зацікавлена ​​особа повинна прочитати оголошення про роботу та подати заявку. Мені було ще простіше. Деякі випускники СУНФ захищають докторську в університеті Отто фон Ґеріке, тому інколи вони отримують допомогу лаборантів. Також можна запитати в старшокурсників, як отримати цю посаду. Місця лаборантів зазвичай виділяються під конкретних професорів, але я працюю з науковим співробітником. Я наглядаю за проведенням дослідів на трибологічних установках. Це було новизною для мене, тому що зараз я працюю в Інституті машинних елементів, а під час навчання ми такого не вивчали. Один із керівників навіть запропонував мені магістерський проєкт, але я тоді вибрав іншу тему, оскільки вона мала відповідати моїй спеціальності в КПІ. Я був лаборантом трохи більше як рік, починаючи з травня 2019. Зараз проєкт закінчується, тому я виконую лише декілька завдань і працюю всього-на-всього 20 годин на місяць. Раніше я працював до 60 годин.

Я проживаю разом з українцями. Звичайно, зараз у нас менше мовної практики, ніж могло б бути. Ми самостійно організували таке спільне проживання. Це було не складно, оскільки більшість організаційних питань вирішив Віктор Артюшенко.

Інколи були тяжко зрозуміти деяких лекторів. Особливо важко було в першому семестрі. Ми навіть пропустили два заняття з економіки, бо нічого не розуміли. Матеріал був новим для нас, до того ж все викладалося німецькою. Це було занадто. Потім ми вирішили, що можемо скласти модуль пізніше. В результаті ми були раді, що мали такі предмети, тому що вони виявилися дуже цікавими.

**Ти відчував себе чужим в Магдебурзі? Чи знайшов ти спільну мову з оточуючими?**

Не обов'язково бути членом німецького суспільства. Я не вважаю проблематичним те, що інколи можу почуватися відчуженим. У мене і так мало друзів та людей, яким я довіряю, тому це більше залежить від людини, аніж від мови. У першому семестрі я дуже хотів почувати себе як вдома, але потім зрозумів, що мені цього не потрібно. Я навчаюсь, працюю асистентом і хочу захищати докторську. Але "стати німцем" — це не моя мета. Не обов'язково належати до тієї країни, в якій ти наразі проживаєш.

**Чи є в Німеччині речі, які тебе дратують?**

Мене радує те, що в Німеччині всі ввічливі та привітні. Я більше нічого не помітив.

**Як би ти порівняв навчання в Україні та Німеччині?**

Насправді порівнювати важко. В Україні я навчався на бакалавраті, в Німеччині — на магістратурі. Між ними велика різниця насамперед з точки зору змісту та наповнення матеріалу. Бакалаврат — це базові знання, магістратура — глибші та більш конкретні знання. На магістратурі ви можете вибирати предмети. У Києві ми отримали хорошу професійну базу. Але є відмінності в структурі навчальної програми. На бакалавраті в нас була економіка, але там ми отримали тільки базові знання. Проте якщо дуже захотіти, то можна самостійно розширити свої знання та вміння.

|  |  |
| --- | --- |
| **Rostyslav Nizinkovskyi**  **„Magdeburg ist eine unterschätzte Stadt“**  Родом із Вінниці тестовий сегмент  Studium in Magdeburg von 2016-2018  Promoviert über Hochtemperaturwerkstoffe und Metallische Werkstoffe | Interview am 19.02 2020 |

**Як пройшло твоє навчання?**

In einem Wort: Spannend. Insgesamt war das sehr angenehm und überraschend, weil viele Sachen hier anders sind, z.B. muss man sich selbst das Studium zusammenstellen. Das hat Vorteile, aber auch Nachteile. Natürlich sollte die Kursauswahl konsistent sein. Außerdem muss man in Deutschland nicht zu den Vorlesungen gehen, sondern kann theoretisch auch zu Hause bleiben. Das Verpasste muss man dann jedoch selbst nacharbeiten. Man hat hier viel mehr Freiraum als in der Ukraine.

**Du hast ein Stipendium der Deutschen Wirtschaft gemacht. Wann und wo war das und was hast du erlebt?**

Das war ein bisschen komisch. Damals wurde uns gesagt, dass wir alle zu einer Präsentation gehen sollen, die Martin Reuther gehalten hat. Deswegen habe ich mir das angesehen und fand das interessant. Ich habe mein Praktikum in Rostock am GSI-SLV gemacht. Das ist ein Unternehmen, das eine Abteilung eines staatlichen Unternehmens ist, das eine breite Palette von Dienstleistungen für Schweißtechnologie, also Lehre, Aufsicht und Technologieuntersuchungen und Werkstoffwissenschaften, anbietet. Ich habe in der internationalen Abteilung gearbeitet als Kontakt für ukrainische Unternehmen und Übersetzer für Lehrvorgänge in den baltischen Ländern.

Außer mir haben auch Tetiana Pittsyk und Hanna Tsybenko das Stipendium bekommen. Wir sollten dennoch alle Belege und Übungen am KPI abgeben und alle Prüfungen bestehen. Das wussten wir aber vorher. Es war kein Problem, dass wir erst im November wiedergekommen sind, wir haben einen individuellen Plan und das Stipendium in unserem Studium integriert.

**Du promovierst gerade. Warum hast du dich für die OVGU Magdeburg entschieden?**

Ich habe eine Arbeit gesucht. Bei der Suche habe ich ein Stipendium der EU gesehen, dreieinhalb Jahre ein Stipendium für eine Research School. Mein Modul dort ist „Material Science“. Wahrscheinlich habe ich das Stipendium bekommen, weil ich schon deutsch kenne und bereits in Magdeburg bin. Magdeburg ist eine sehr unterschätzte Stadt. Obwohl sie nicht so groß ist, wie Kiew zum Beispiel, ist sie im Herzen Deutschlands, man kann alles schnell erreichen und Berlin, Hannover und auch Leipzig mit dem Flughafen ist in der Nähe. Das sind klare Argumente für Magdeburg.

**Як у тебе з німецькою мовою?**

Ganz okay. Nach 4 Jahren in Kyiv und mehr als drei Jahren in Magdeburg sollte man ein bisschen Deutsch sprechen (lacht). Es ist gut, dass wir die Sprachpraktika vorher hatten und ich das Stipendium der Deutschen Wirtschaft bekommen habe.

Ich schaue manchmal deutsches Fernsehen, zum Beispiel die „Heute Show“. Wir hatten eine gute Landeskunde in Kiew (lacht). Wenn man direkt im Land wohnt und mit Kollegen spricht, dann weiß man den Kontext von den Sachen, die hier passieren. Ich kann mir das nicht vorstellen, hier zu wohnen und nicht zu wissen, worüber die Leute hier sprechen. Deswegen versuche ich mich auf dem laufenden zu halten.

**Gab es einen spezifischen Moment, als du gemerkt hast: „Jetzt kann ich frei sprechen!“**

Noch nicht. Alles ist subjektiv. Ich fühle mich wohl, ich kann alles sagen was ich will. Das größte Kompliment war, dass mir ein Kollege gesagt hat, dass er mich ohne Schwierigkeiten verstehen kann.

**Ти задоволений своєю німецькою?**

Так. Grundsätzlich ja. Der Unterricht in Kiew war gut, das Niveau am Ende des Studiums war ausreichend, um hier zu studieren.

**Чи є у тебе проблеми з діалектом у Саксонії-Ангальт?**

(lacht) Eigentlich ist der Dialekt in Magdeburg nicht so schwierig zu verstehen, weil es 200 km von Hannover liegt und Hannover ist schließlich die Mutterstadt des Hochdeutschen, zumindest sagt man das. Manchmal, wenn ich mit dem Fahrrad unterwegs bin oder mich außerhalb der Uni bewege, verstehe ich gar nichts. In Rostock war es auch ziemlich einfach, die Menschen zu verstehen. Am Anfang habe ich nicht verstanden, warum die Leute „Moin“ sagen, am Anfang und beim Abschied. Kollegen aus anderen Gebieten, zum Beispiel aus NRW, sprechen eigentlich ganz gut hochdeutsch, und selbst, wenn die Kollegen aus Bayern kommen, verstehe ich sie gut.

**Що б ти порадив іншим українським студентам, які приїжджають до Німеччини?**

Wichtig wäre: Deutsch lernen und gut studieren. Üben, üben und nochmals üben! Mit Brieffreunden oder Emailkontakten reden oder skypen, ist wichtig. Man kann sich immer Stipendienprogramme suchen, das ist eine gute Chance. Ein Auslandspraktikum hilft immer im Leben. Damit kann man auch Kontakte auf- und ausbauen.

**Як ти сприймаєш міжособистісні стосунки та дружбу?**

Man soll die persönliche Zone von anderen respektieren und verstehen, dass die Leute hier anders sind, man muss immer Termine machen, selbst bei Aktivitäten am Wochenende. Es gibt den Stereotyp, dass Deutsche distanziert sind, das stimmt nicht ganz. Deutsche habe ich als tolerant und weltoffen kennen gelernt. Sie sind offen für neue Kontakte. Im Studium gab es wenig Zeit für neue Freundschaften. Bei der Promotion habe ich mich gut mit den Kollegen verstanden, viele sind tolerant und offen.

**Ти почуваєшся чужим? Як воно проявляється?**

Schwierig zu sagen. Ich glaube ja, aber das hängt nicht von den Menschen ab, sondern von mir. Mir gegenüber ist nie jemand aggressiv geworben. Fußballfans sind manchmal schwierig. Ansonsten waren immer alle freundlich, wenigstens im akademischen Bereich. Subjektiv versteht man, dass man nicht dazu gehört, das ist nicht schlimm, das ist einfach so. Das sind meistens eher kleine unbedeutende Situationen, in denen ich das subjektiv wahrnehme.

Ich fühle mich gut integriert. Mein Studium ist schwierig, weil es weniger Zeit gab. Aber wenn man mehr Zeit hat, kann man viele Sachen machen. Ich bin zum Beispiel Rennrad im Uniclub gefahren und habe da viele neue Leute kennen gelernt.

**Ти бачиш своє майбутнє в Німеччині?**

Schwierig zu sagen. Erstmal promovieren, und dann mal schauen, wie es weiter geht. In Deutschland gibt es viele Möglichkeiten. Das Max-Planck-Institut ist eine Möglichkeit. Man kann es auch als Ausländer weit in Deutschland bringen. Ich bin aber nicht sicher, ob ich nicht in die Ukraine zurück gehe. Das wäre auch eine Option und das hängt aber auch vom Arbeitsmarkt ab. Meine Richtung ist sehr spezifisch, da gibt es nicht so viel in der Ukraine.

**Чи є в Німеччині речі, які тебе дратують?**

Ich habe das Gefühl, dass die Banken in der Ukraine kundenfreundlicher sind und die Online-Services sind viel besser. Hier dauert das manchmal sehr lange. Außerdem ist die Deutsche Post unzuverlässig, meine Pakete sind manchmal nicht angekommen, weil man meine Wohnung nicht gefunden hat. Vielleicht ist das aber auch ein Magdeburger Problem. Als ich mein Internet gewechselt habe, hatte ich eine Kündigungsfrist von zwei Monaten, beim Internetanbieter hatte ich dann Probleme und stand ohne Internet da. Das ist in der Ukraine schneller und günstiger gegangen.

|  |  |
| --- | --- |
| **Вадим Петруша**  **„Всі люди розуміють, що ти майже не маєш досвіду. Ніхто тебе за це не сварить!“**  Родом із Чернігівської області  Вивчає матеріалознавство з 2019 в університеті Отто фон Ґеріке |  |

**Як у тебе справи?**

У мене все чудово. Система освіти в Німеччині прозоріша, ніж в Україні. Я маю більше вільного часу. Не обов'язково відвідувати деякі лекції. Багато чого можна вивчити самостійно. Усі завдання чіткі, а матеріали доступні, це дуже полегшує навчання. Минулого семестру я склав п'ять іспитів. Раніше думав, що складати іспити в Німеччині дуже складно, але це виявилося не так. Просто потрібно добре готуватися. Деякі викладачі надсилають списки питань, і тоді ти вже знаєш зміст іспиту й можеш підготуватися до нього. Іноді можна скласти іспит усно, що я й робив два рази. Усе пройшло добре. Викладачі не ставлять суперскладних питань, вони просто хочуть знати, наскільки добре студент орієнтується в темі. Якщо ти не можеш відповісти, то тобі допоможуть, або ж запитають щось інше. Перевагою усного іспиту є те, що відразу знаєш свою оцінку. Результати контрольної ж можна чекати від трьох до семи тижнів.

Іноді складаєш іспити, а потім думаєш: „Ой, треба було не так написати!“. Через пандемію все треба вчити самостійно, а з фізикою це зробити нелегко. Взагалі то, іспити можна перескладати. Це справді класно. Краще провалитися, ніж отримати четвірку.

До іспитів у Німеччині я готуюся дуже серйозно. Чув, що тут неможливо списати. В Україні ж іспити виглядали інакше: там зовсім інша система. Протягом семестру студент здає завдання та отримує бали. Наприкінці все додається і з'являється оцінка. А тут враховується лише письмовий або усний іспит наприкінці семестру.

**Як тобі навчатися німецькою?**

Слухати та читати інформацію німецькою нескладно. Складніше щось сказати або відповісти. Під час розмови з викладачем я розумію не все, що він каже. Німці різні, деякі розмовляють дуже швидко, тому часто нічого не зрозуміло.

**Ти спілкуєшся з німецькими одногрупниками?**

Так, взагалі то на матеріалознавстві студентів не так багато, тому я спілкуюся майже зі всіма. У цьому семестрі я роблю спеціалізовану лабораторну роботу з німецьким студентом, тобто ми проводимо разом дослідження, а наприкінці зберемо всі результати та складемо доповідь. Потім роботу оцінить керівник. Ми добре працюємо разом, зокрема, минулого тижня відшліфували зразки.

**Які в тебе плани? Що робитимеш після навчання?**

Я не хочу залишатися в університеті, а планую працювати в індустрії. У наступному зимовому семестрі хочу скласти всі предмети, виконати проєктну роботу, а тоді вже візьмуся за магістерську. Зараз я шукаю практику на підприємстві. Поки складно сказати, у якому напрямі я рухаюся. Загалом мені однаково, де жити. Однак у Магдебурзі в мене майже немає можливостей для стажування. Шкода, оскільки тут мені дуже подобається, і я живу тут уже цілий рік.

**Що б ти порадив українським студентам, які тільки починають вчитися.**

Віддавати найбільше часу німецькій! Було б чудово вміти розмовляти англійською, бо тут є багато іноземних студентів, які нею навчаються. Коли йдеш на вечірку або зустрічаєш людей з інших країн, то теж треба англійська. А от для навчання вона мені ще не знадобилася. Але варто бути готовим до того, що на більшості спеціальностей література англійською мовою.

**Ти живеш у гуртожитку?**

Так, мені там подобається. Перевагою гуртожитку є те, що він розташований недалеко від студмістечка. Крім того, тут платиш загальну суму та не турбуєшся про витрати на інтернет, воду тощо. Якщо жити у квартирі, тоді за все треба платити додатково. Кімната в гуртожитку мебльована, що не завжди буває у квартирах, де меблі доводиться знаходити самостійно. Але через те, що потрібно ще багато дороблювати, оренда квартири є дешевшою.

Ми втрьох живемо в житловому комплексі, де в мене є своя кімната. Коли я вперше зайшов у квартиру, то був здивований тим, що всі співмешканці українці. Я жив разом із Максимом Спірідоновим, який уже з'їхав, та студентом із Харкова. Зараз із нами живе албанець, і ми з ним спілкуємося англійською. Може статися так, що співмешканці розмовлятимуть тільки нею. І це класно, тому що відразу можна тренувати англійську.

**Ти почуваєшся чужим? Чи ти залучений у суспільне життя?**

Так собі. Я багато розмовляю з працівниками університету, вони завжди привітні та раді допомогти. Іноді мені здається щось дивним, і є речі, які розуміють лише німці, я не можу це пояснити. Загалом мені тут дуже комфортно. Коли я працював у лабораторії, то допускав деякі помилки. Одного разу був інструктаж, і я ставив дуже банальні питання, наприклад, як щось працює, і мені з радістю відповідали. Ніхто не натякнув на те, що я дурний чи ставлю дивні питання. Якщо ти щось неправильно робиш, то ніхто тебе за це не сварить. Люди розуміють, що ти майже не маєш досвіду.

**Яка різниця в навчанні на факультеті машинобудування в Україні та Німеччині?**

Зараз я навчаюся в магістратурі, і є щось, що я вже вивчив у Києві. Це мені дуже допомогло. Тут у Німеччині більше практики, ніж в Україні. Якщо хочеш здобути практичний досвід, то можна запитати у викладачів, чи є в них для тебе робота. Можна попрацювати лаборантом. Зараз я роблю лабораторну роботу та працюю над проєктом, тому повинен підготувати зразки, які також будуть дуже практичними. Можна знайти багато пропозицій стажування від різних компаній. Якщо ти хочеш пройти стажування, то треба подати заявку. Практичних предметів не так багато, тут ти більше вчишся та слухаєш. Якщо ти хочеш здобути реальний практичний досвід, то треба шукати керівника та ставати лаборантом. У Німеччині є багато стажувань за ступенем бакалавра, також треба пройти обов’язкове стажування.

**Як тобі конференція в Бішкеку?**

Дуже круто! Ми були в Киргизстані десять днів, і я маю, що згадати. Усе було чудово організовано, і протягом подорожі вистачило часу, щоб подивитися місто. Ми познайомилися з багатьма людьми, а з деякими я спілкуюся й досі. У Киргизстані люди ну дуже привітні. Конференція була дуже цікавою через те, що там обговорювали актуальні теми.

**Як це вчитися онлайн під час пандемії?**

Було багато Zoom-конференцій, відео та Power Point-презентацій. Ми часто використовували ці формати, але все залежить від викладача, часом більше, часом менше. Усе треба було швидко організувати, коли навесні вирішили зробити онлайн-семестр. Мені було добре, тому що я зміг самоорганізуватися, а також мав доступ до навчальних відео в будь-який час і міг сам вирішувати, коли що робити. Самоорганізуватися було легко, але я помітив, що є певні предмети, на яких я хотів би бути очно присутнім, наприклад, фізика. Іноді складно сидіти вдома й самостійно розв'язувати різні задачі. А іноді нам надсилали великий документ чи книжку, і потрібно було все самостійно опрацювати. Тоді ти сидиш вдома один і гортаєш книжку. Але загалом це було класно.

|  |  |
| --- | --- |
| **Тетяна Пітцик**  **„Якщо ти захочеш, то зможеш зробити в Магдебурзі абсолютно все!“**  Вивчала розвиток виробництва в Магдебурзі у 2016-2018 роках.  Родом з Києва. | Інтерв'ю 27.05.2020 |

**Де ти зараз працюєш?**

Мені не вдалося залишитися в університеті. Під час навчання ми переважно проводили розрахунки та досліджували матеріали, але я хотіла більше займатися саме проєктуванням. Мені порадили піти на кафедру машинобудування та інформатики. Це було цікаво: там я захистила магістерський проєкт, а потім хотіла написати ще й дисертацію та залишитися працювати. Але мій професор вже збирався на пенсію, і мені порекомендували краще пошукати щось інше. Я розуміла, що мені потрібна робота, якщо я хочу жити в Магдебурзі. Оскільки я не могла вирішити, на яку кафедру піти, я почала шукати якусь компанію. Зараз я працюю у "FAM" (компанії з виробництва підіймально-транспортного устаткування та будівельної техніки) і сюди ж я подала заявку на написання дисертації. Мене запросили на співбесіду. Все пройшло добре, і я все ж таки написала тут свою магістерську. А потім залишилася і відтоді працюю інженером-конструктором над проєктами. У компанії розробляють гірничі машини для відкритої розробки та сипучого вантажу. Мій відділ з машинного обладнання займається технікою складування та розробкою комбінованих пристроїв, тобто роторних екскаваторів та іншого.

Завдяки роботі через 21 місяць я отримала посвідку на проживання. Тут можна починати з конструювання різних блоків, створення 3D-моделей та креслення, а потім вже також планувати проєкти та працювати над виготовленням базового пристрою. Після цього можна переходити до проєктування з робочим кресленням. Зазвичай я займаюсь якраз проєктуванням, це цікаво, тому що кожен пристрій унікальний, і ти працюєш разом з інженерами-будівельниками та електротехніками. Мені також дуже подобається їздити у відрядження. У нас є, наприклад, філія в Індії, і одного разу ми поїхали туди, щоб її оглянути. У нашій компанії небагато жінок. Більшість з них працює креслярками, тому мені, як конструкторці, доводиться більше працювати, щоб підтверджувати свій рівень.

**Яким для тебе було навчання в Магдебурзі?**

Я думаю, тут ти несеш більшу відповідальність, ніж в Україні, але й маєш більше можливостей. Відповідальність також в тому плані, що ти самостійно визначаєш тему магістерського проєкту або дисертації та обираєш предмети. Тож потрібно це усвідомлювати. Свобода має багато переваг, ти вчишся бути більш незалежним.

Для мене переїзд з Києва до Магдебурга пройшов досить добре. У нас була гарна теоретична підготовка в Києві, яка нам потім трохи полегшила процес навчання в Магдебурзі. Про деякі обов’язкові предмети ми часто чули ще в Україні, і це нам дуже допомогло.

Більше проблем у мене було саме з пошуком квартири та її облаштуванням, підробітком та влаштуванням самого життя. У Києві я жила з батьками, тому спочатку мені було нелегко. Якщо ти захочеш, то зможеш зробити в Магдебурзі абсолютно все. Просто потрібно правильно розставити пріоритети.

Мені тут дуже подобається те, що ніхто не боїться щось запитати чи подискутувати з лектором. В Україні повага до людей похилого віку все ж багатьох стримує. Тут же лектори самі очікують ваших міркувань на певну тему.

**Як у тебе справи з німецькою мовою?**

Мені вона дається досить легко, її вивчення або дискусії німецькою ніколи не ставали для мене проблемою. Хоча під час навчання все ще були труднощі із сприйняттям мови на слух. Я завжди багато говорила і часто саме розмовною мовою, але мало розуміла, бо деякі люди говорили нечітко, і тоді було важко.

**Ти задоволена своїм рівнем німецької?**

Ні. Думаю, я роблю все ще багато помилок, особливо в артиклях. Коли має бути визначений, а коли ні? Я й досі цього не знаю.

**Що б ти порадила іншим українським студентам, які приїжджають навчатися до Німеччини?**

В будь-якому разі вивчати німецьку! Краще спробувати ще вдома уявити, як буде в Німеччині, щоб пізніше було легше адаптуватися. Потрібно також вивчати розмовну мову. Те, що в підручнику, не завжди підходить. Щоб відчути життя в Німеччині, краще дивитися німецькі фільми з субтитрами та читати книги.

Не будьте постійно з українськими студентами! Мені дуже допомогло те, що з самого початку я намагалася спілкуватися з німцями, просто починаючи з ними розмову першою. Під час мовної практики я вже мала знайомих, з якими могла спілкуватися й далі. Потрібно бути відкритим до всього нового! Не ховатися! Я завжди хотіла більше нових знайомств. Хтось пропонує кудись піти, я йду, так і знайомлюсь. До того ж потрібно якомога швидше адаптуватися. Тут, у Східній Німеччині, легко знайти нових друзів. Люди доброзичливі, і якщо ви навіть робите помилки, це взагалі не має значення.

**Що ти можеш сказати про взаємозв'язки та дружбу в Німеччині?**

Люди скрізь однакові. Існує стереотип, що німці стримані. Не знаю, чи це правда, завжди по-різному. Можна багато чого сказати про нас, українців, хтось замкнутий, хтось більш відкритий. Хоча я помітила одну різницю, наприклад, для мене люди із заходу Німеччини більш закриті, ніж зі сходу. Я проходила чотиримісячну практику в Штутгарті.

Взагалі, для мене німці не такі емоційні, як українці, вони менш допитливі та не пхають свого носа у чужі справи, і мені це дуже подобається. Вони більш серйозні та працелюбні.

**Чи є у тебе відчуття відчуженості? Як воно проявляється?**

Іноді так, але рідко. Якщо ти багато спілкуєшся з людьми, то його вже давно немає. Потрібно відвідувати якісь гуртки, там завжди можна з кимось познайомитись. Я отримала ліцензію на планеризм протягом останніх двох з половиною років і вже склала практичний екзамен. Люблю їздити на аеродром, мені тут подобається. Це моє. На роботі всі двері також завжди відкриті, але потрібно себе проявляти та показувати, на що ти здатен. Тоді всім взагалі байдуже, звідки ти.

**Ти бачиш своє майбутнє в Німеччині? (киває)** Зараз я не хочу повертатися в Україну.

**Коли ти думаєш про нього, тобі страшно?** Ні, не страшно. Тут, як скрізь: є хороше і не дуже. Для себе я бачу в цій країні багато переваг, особливо зараз, поки я молода і хочу професійно розвиватися, тут у мене більше шансів. Хоча свою пенсію в Німеччині я проводити не хочу. Зима жахлива, снігу немає і пів року просто сіро!

|  |  |
| --- | --- |
| **Владислав Сазоно**  **„Потрібно навчитися визначати пріорітети“**  Навчався в Магдебурзі в 2015-2017 роках. З 2017 року до 2021 року здобуває докторський ступінь в університеті Отто фон Ґеріке.  З Кривого Рогу. | Інтерв'ю 12.12.2019. |

Вивчав в Україні гідравлічні та пневматичні системи, але на магістратурі в університеті Отто фон Ґеріке
змінив напрямок на автомобільні системи.

Закінчив свій основний проєкт про D7/CFD моделювання (тобто моделювання потоків) у 2020 році.

**Чому ти вирішив здобувати ступінь доктора в Німеччині, а не в Україні?**

На це є багато причин. Перш за все, тут я можу відчувати себе впевненіше, я не уявляю як можна забезпечити своє прожиття з українськими зарплатами. До того ж, діло не тільки у фінансах. Медичне страхуваня - теж важливий аспект. Я навчаюся в Німеччині також і з моральних принципів, адже тут я почуваю себе вільним та можу прожити своє життя як захочеться. Дуже часто в Україні не можна робити все, що ти задумав, адже це може перечити якимось моральним переконанням, а ще до цього всього в нас процвітає корупція. Це гальмує розвиток нашої економіки та особистий розвиток кожного. Це ламає людей. Ще однією причиною чому я обрав Німеччину став вибір професії. В Україні немає можливості вивчати автомобільні системи. Я вивчаю двигуни внутрішнього згорання та енергетичну техніку, на жаль, у цьому напрямку розвиватися в Києві не можна.

**А чому тоді Магдебург?**

Один мій викладач, котрий вже добре знав, що я можу та знаю, допоміг мені з цим. Після магістратури я був ще зовсім юний, та не знав у якому напрямку хочу в подальшому розвиватися та працювати. Коли я допомагав іншим студентам з їх роботами, то помітив, що всі вони старші за мене. В мене ще не було досвіду, і я навіть не знав, що можу обрати якесь інше місто. До того ж нікого не знав в інших містах. А в Магдебурзі я вже адаптувався, зміг себе показати та знав багатьох людей. Тому моє рішення було однозначним.

**Як у тебе з німецькою мовою?**

Ой, ну це залежить від ситуації. Здебільшого все добре, але є слова, які використовуються рідше, тому з ними виникають проблеми. До того ж я говорю російською зі своїми друзями у повсякденному житті. Якось одного разу, я брав участь в одній конференції та не говорив російською цілих три дні! Тоді я помітив, що моя німецька покращилась. Ще мені було важко перейти на німецьку мову, бо в школі я більше вчив англійську, але зараз навпаки - знаю краще німецьку.

**А свою дисертацію ти пишеш німецькою?**

Звичайно, але загальновідомі речі пишу англійською, тому що якщо писати англійською, можна охопити більшу аудиторію. У сфері двигунів Німеччина є лідером. Мій викладач завжди говорив, що німецька - це мова двигунів. Я ж думаю, що з цим можна посперечатися, і англійська все таки важливіша.

**А як в тебе виходить писати німецькою?**

Писати німецькою мені легше, ніж англійською. А от коли мені доводилося писати це все російською, то це було просто нереально! Я не міг підібрати еквіваленти німецьким термінам, адже це все я вчив саме в Німеччині. Цікаво й те, що коли я розмовляю російською, то дуже часто вживаю німецькі слова.

**Ти задоволений своєю німецькою?**

Не дуже, вона могла б бути кращою. Мені треба було менше говорити російською. Адже досі трапляються ситуації, коли я щось не розумію німецькою. Якось я був на конференції у Ґраці, і практично нічогісінько не зрозумів. Я багато разів перепитував у своїх німецьких колег, що означають певні фрази. Але вони мене заспокоїли тим, що це був діалект, і їм також важко розуміти доповідача. Можна було прослідкувати якусь логіку в тій промові, але це також нелегко. Я стараюся більше дивитися фільмів та читати саме німецькою. Треба правильно визначати пріорітети. Багато українців тут дивляться фільми англійською. Перегляд Ютуба та Нетфлікса дуже допомагає у вивченні мови. На Нетфліксі майже немає фільмів та серіалів російською, тому доводиться дивитися німецькою. Але останнім часом перекладів російською роблять все більше і більше, і це звичайно велика спокуса. Наприклад "Гру Престолів" я дивився німецькою, і вивчив звідти величезну кількість слів, які не використовую у повсякденному житті (сміється).

**Чи виникають у тебе проблеми в розумінні діалекту в Саксонії-Анхальт?**

Так, буває важкувато зрозуміти людей. Але для мене це було не так важко, адже саме тут я почав своє навчання, і з самого початку в мене була і мовна практика, і практика по моїй спеціальності. Я швидко звик до діалекту. Але, наприклад, свого викладача з Мюнхена я розумію гірше.

**Що б ти порадив іншим українським студентам, які приїжджають навчатися до Німеччини?**

Не рівнятися на своїх однокурсників, тому що у всіх різні цілі. А якщо ще десь підпрацьовувати, то це буде легко помітити. Існують різні типи людей. Наприклад, я легко піддаюсь впливу. Тому було дуже важливо оточувати себе правильними людьми. Мені допомогло навчання в бібліотеці, адже вдома не виходило сконцетруватися. Важливо розробити свій план навчання, зробити його структурованим та розписати кожен день. Студенти зазвичай зволікають, а потім доводиться багато чого вчити за один раз. Щоб уникнути цього, не потрібно відкладати на потім те, що можна зробити зараз.

Ще б не завадило знайти когось, хто допоможе у важких ситуаціях, захистить, та просто буде тебе мотивувати. Зараз я б хотів більше відпочивати, проводити своє дозвілля, тому що працювати весь час - дуже важко. А будучи студентом, я весь час працював. Треба було більше розслаблятися. Якщо весь час перепрацьовувати, то результат не завжди порадує. Мені дуже сподобалися книжки про когнівістику, адже читаючи їх, я дізнався як правильно навчатися. Також я був підписаний на одну блогерку, яка цьому навчала. А в Україні нам не розповідають, як саме навчатися ефективно.

**Ти бачиш своє майбутнє в Німеччині? (киває) Тобі страшно, коли ти думаєш про своє майбутнє?**

Взагалі я не бачу якихось труднощів у цьому. Тут мені подобається більше, ніж в Україні. Адже тут можна робити, що ти хочеш, і тебе не будуть засуджувати. А ще, нещодавно я здав на права. Те, що я собі надумав, я зроблю в Німеччині, адже в Україні мені доведеться весь час давати хабарі.

**А яка, на твою думку, різниця між українськими та німецькими студентами?**

Наші студенти забагато часу проводять в універі, при цьому не реалізують свої ідеї. Вони не знають, що вони хочуть і як розставити власні пріорітети. Українські студенти дуже молоді і недосвідчені. А під час навчання потрібно набувати досвід. Це можна зробити, поїхавши на практику за кордон. Семестр за кордоном, в Україні, річ не популярна, бо це собі можуть дозволити лише багаті. Але обидві системи освіти мають як переваги, так і недоліки. Перевагою можна назвати те, що наші студенти починають навчання в 17-18 років, тому вони раніше його закінчують. Навчання інтенсивне. В Німеччині атмосфера більш розслаблена. Деякі студенти тут закінчують магістратуру навіть в 26-27 років. В Німеччині в тебе є час подумати, чим зайнятися або почати працювати. Проте, не дивлячись на те, що в українських студентів менше вільного часу, я помітив, що вони більше займаються спортом та мають якесь хоббі. В Україні студенти на магістратурі вже працюють, тому що їм потрібно оплачувати навчання. В Німеччині більшість студентів працює продавцями в магазинах та супермаркетах, це круто, адже люди починають розуміти цінність грошей.

**Чи відчував ти себе чужим? Якщо так, то в чому це проявлялося?**

Інколи було таке відчуття. Проте під час навчання я цього не помітив. Інколи мені здавалося, що до мене нахабно ставляться. Але таке було рідко, що мене якось ображали за те, що я не місцевий. Я отримав велику підтримку з боку університету. Цікаво те, що люди тут, під час виборів, голосують за консервативні політичні партії. Я спочатку думав, що результати голосувань - це якийсь жарт,

тому що в Німеччині я почуваю себе добре та вільно. Спочатку я робив багато помилок під час свого мовлення. Тому люди часто переходили зі мною на англійську. Я вибачався і просив продовжувати розмовляти німецькою. Але багато хто однаково продовжував говорити англійською. Зараз з моїм мовленням все набагато краще.

**Ти б хотів залишитися в Магдебурзі чи переїхати в інше місто?**

Я б не залишався в Магдебурзі, тому що тут небагато підприємств, на яких я б міг працювати. Я хотів би поїхати на південь, в Баварію або Баден-Вюртемберг. Також мені дуже подобається Гамбург, але там немає можливості працювати за моїм фахом. Ще можна поїхати в Австрію, у Відень чи Грац. Моє найзаповітніше бажання - розвиватися в сфері водневих двигунів внутрішнього згорання. Моя думка така, що для покращення клімату, нам необхідно знайти альтернативу батареям, бензину та дизелю. Тоді не буде ніяких викидів в атмосферу. Саме цього нам зараз не вистачає. Це моя коронна тема, і саме тому я із задоволенням пишу про неї дисертацію.

|  |  |
| --- | --- |
| **Максим Спірідонов**  **"Коли ти розмовляєш іншою мовою, ти стаєш іншою людиною"** | Інтерв'ю 10.12.2019 |

Навчається в Магдебурзі з літа 2017 року

Спеціальність: технології виробництва

Родом з Броварів.

Захист магістерської роботи запланований на травень 2020 року

**Що плануєш робити після навчання?**

Якщо я створю сім’ю в Німеччині, то залишусь тут, якщо ні, переїду кудись. Я хотів би жити в Берліні, але також замислююся над переїздом до Руру, тому що моя сестра живе в Бельгії. Тоді ми могли би бачитися частіше .

**Як у тебе з німецькою мовою?**

Я можу пояснити все, що хочу, можливо, просто не завжди з першого разу. Іноді я не розумію конкретних слів чи виразів, особливо коли вони з пісень чи фільмів, яких я не знаю. Я нерідко прислуховуюсь до своєї інтуїції й більше не соромлюся робити помилки. Німецькі артиклі - це справжня проблема. Я часто роблю помилки, але мало хто їх виправляє, напевно, мене просто не хочуть перебивати та здаватися неввічливими. . Всі розуміють, що я іноземець, і тому намагаються максимально мені допомогти.

**Чи був якийсь конкретний момент, коли ти помітив, що тепер можеш вільно розмовляти німецькою?**

Після кожного речення я вже автоматично аналізую все те, що щойно сказав, і наскільки це було правильним.. Перш ніж щось сказати, я намагаюся підібрати слова в голові. Але під час розмови, я не надто звертаю на це увагу.

Коли розмовляєш іншою мовою, перестаєш бути собою, бо ти говориш не все, що хочеш, а тільки те, що можеш. Із передачею змісту проблем взагалі немає, а от з акцентуванням уваги на чомусь вже дещо по-іншому, тому що іронію, натяки та жарти важко передати. Сподіваюсь, що це прийде з часом. Але, можливо, мені просто потрібно ще більше докладати зусиль.

**Ти задоволений своєю німецькою?**

Я був би задоволений своєю німецькою, якби перестав робити помилки. Якось я дивився шоу стендап коміка німецькою мовою і нічого не розумів. Якби я міг в колі носіїв мови швидко вкидати якісь фрази, я був би задоволениий. Але не знаю, чи це реально.

**Що б ти порадив українським студентам, які вперше їдуть навчатися в Німеччину?**

Це залежить від того, чого вони хочуть. З базою, яку ми отримали в Україні, навчання в Магдебурзі було цілком реальним. Однак не треба соромитися того, що ти іноземець. Краще ще раз перепитати, ніж взагалі нічого не зрозуміти.

**Як тобі було навчатися в університеті Отто фон Геріке?**

Мені дуже сподобалося. Предмети на магістратурі були легшими, ніж на бакалавраті, оскільки у нас не було математики та арифметики, тому нам не потрібно було так багато запам’ятовувати. На магістратурі важливіше вміти структурувати та розуміти інформацію. На іспиті подається лише те, що було на лекціях. Якщо ти вивчиш це, то зможеш скласти іспит. І мені здається таке навчання кориснішим, ніж просто зазубрювання інформації .

**У Німеччині складніші іспити, ніж в Україні?**

Це не можна порівняти. Під час навчання на бакалавраті тут, у Магдебурзі, багато відраховують, більшість провалює іспити, в Україні все навпаки. Наскільки я знаю, найважча на бакалавраті термодинаміка. І якщо в Україні списувати один в одного це нормально, то тут ні. Обман під час іспиту закінчується тим, що ти не складаєш його.

**Як тобі в Німеччині? В тебе ще є почуття відчуженості? Як воно проявляється?**

Я не виріс у Німеччині, маю акцент і походжу з іншої культури - звичайно, іноді в мене ще є це почуття. Мені здається, що і не треба думати про те, що з часом ви станете німцями - ми українці, і це чудово. У Німеччині багато різних національностей, і багато людей живуть разом. Загалом це працює цілком добре, ви можете познайомитися з людьми багатьох різних культур й завжди знайдете тих людей, які приймуть вас такими, які ви є. Треба пам'ятати: ми теж змінюємося. В якийсь момент ми стаємо вже не стовідсотковими українцями, тому що звикаємо до повсякденного життя в Німеччині. І це такі захоплюючі процеси, яких я з нетерпінням чекаю.

**Ти бачиш своє майбутнє в Німеччині? (киває) Коли думаєш про нього, не боїшся не знайти роботу або зіштовхнутися з проблемами, які пов'язані з самотністю?**

Так, я дуже боюся самотності. Життя інших українців, тобто моїх однокурсників, які довгий час тут жили та працювали, показує, що у них мало друзів і вони, як правило, тримаються один за одного. Я б хотів, щоб у мене було інакше, тому намагаюся знайомитися з людьми. Я ходжу на вечірки й помічаю, що став більш уважним та комунікабельним тут. Я просто змусив самого себе починати розмову з іншими і не жалкую про це. Іноді доводиться переступати через себе!

Я б порадив бути соціально активним, наприклад, відвідувати спортивні секції. Головне – робити щось разом не тільки зі студентами з СНД, а й з іншими. Німеччина - прекрасна країна, в якій можна почуватися дуже комфортно. Я пів року займався в спортивній секції, знайшов собі партнерку для мовного тандему.

Виходьте та спілкуйтесь із людьми! Вам буде важко адаптуватися в Німеччині, якщо будете слухати новини та пісні своєю рідною мовою й розмовляти тільки з друзями та знайомими, які також говорять вашою мовою. Отже, ви живете в якомусь паралельному суспільстві, і якщо є бажання ви завжди можете залишитися у своєму звичному мовному та культурному світі й відчувати себе там доволі комфортно. Але це також має свої переваги: ​​ви можете залишатися подумки разом з культурою своєї країни, а жити, працювати та навчатися в іншій.

**Існує в Магдебурзі українсько- та російськомовна громада? Ти туди входиш?**

Мені навіть не потрібна громада, тут стільки українсько- та російськомовних, що вони розділились на кілька невеликих груп. Ми зустрічаємось в IKUS (interkulturelle Studenten- міжкультурні студенти), в міжнародному офісі університету Отто фон Геріке в Магдебурзі. Кожного семестру формується група в Whatsapp, та щотижня проводиться "Кухонна вечірка". Там ви знайомитесь з багатьма іноземцями, а також з деякими російськомовними. В основному ми розмовляємо англійською.

**Є речі, які тебе дивують в Німеччині?**

Так, деякі речі для мене дивні. Це не стереотип, що німці встають дуже рано. В компанії, де я працюю деякі колеги вже о 6 годині на роботі! Більшість починають свою роботу о 7 ранку. Також я помітив, що багато людей в ​​Німеччині мають пірсинг чи татуювання, мені це зовсім не подобається. Я дуже уважно спостерігаю за поведінкою і зовнішністю людей, при цьому, звичайно, багато чого впадає у вічі. Мені знадобився час, щоб звикнути до музики та одягу. А ще, наприклад, люди в громадському транспорті встають раніше, ще перед своєю зупинкою або сирени в Німеччині набагато голосніше, ніж в Україні. Тут частіше використовують листування поштою, ніж в Україні. В Україні частіше телефонують і менше пишуть листів.

**Як ти сприймаєш міжособистісні стосунки та дружбу?**

А що таке, взагалі, дружба? У мене таке відчуття, що люди в Німеччині відповіли б так: це люди, яких ви знаєте і з якими ви тусуєтесь певний час. Я помітив, що запрошення на день народження означають, що ти вже близький друг. Хоча для мене це просто хороший знайомий. Справжніх друзів у нас, по-моєму, всього двоє-троє за все життя. Тут це розуміють по-іншому. Мені близький менталітет українців і їх спосіб життя, тому що я виріс там. Тут я не розумію, чому людина робить так чи інакше, я просто це приймаю. У мене був хороший знайомий, з яким я грав у волейбол, але потім він полетів до Китаю. Ми грали разом цілий семестр, а потім я теж змінив групу. З ним я міг би уявити дружбу. Це свідчить про те, що дружба не залежить від національності та мови. Але, звичайно, говорити однією мовою і мати однакове культурне походження - дуже допомагає будувати дружбу. З людьми із СНД у мене схожа культура, ми знаємо одні й ті ж фільми та книги, слухаємо і дивимося одні й ті ж новини та сміємося над одними й тими ж жартами.

|  |  |
| --- | --- |
| **Сергій Тетора**  **"На нашій кафедрі панує гарна атмосфера, і ми всі чудово ладнаємо!"**  Родом з Черкаської області  В 2016-2018 рр вивчав розробку продукції в університеті ім. Отто фон Геріке | Інтерв'ю від 22.09.2020 |

**В даний час ти отримуєш докторську ступінь в OVGU? Як це проходить?**

Не зовсім, я в даний момент науковий співробітник університету. Йдеться про науково-дослідну асоціацію, в якій беруть участь різні фірми і дослідницькі центри. Наш інститут машинобудування як дослідницький центр працює над різними галузевими проектами.. Я працюю в одному з проектів. Під час проекту я проводжу випробування роликових підшипників з випробувальними стендами та аналізи та оцінки різних мастильних матеріалів, у яких представники промисловості дуже зацікавлені. Я регулярно звітую про свої результати. На цю тему я, можливо, в майбутньому напишу свою докторську дисертацію.

**Які у тебе були причини залишитися в університеті?**

Коли я писав магістерську дисертацію, я був дуже напруженим і втомленим, і мав занадто мало часу, щоб шукати роботу в промисловості. Як правило, відповіді на заявку від галузі можна чекати більше місяця. У той час я не отримував жодних пропозицій вчасно Зрештою, мій професор запропонував мені залишитися на кафедрі. Він знав, що я хочу залишитися в академічній галузі. Після захисту магістра я відразу ж отримав трудовий договір. Мені дуже пощастило, що я так швидко знайшов роботу.

Коли я розмовляю з іншими випускниками, я отримую змішану картину промисловості, тому мені добре, що я залишився в університеті. Я працюю на кафедрі машинних елементів і трибології.

**Як тобі робота в університеті?**

Дуже добре. Мені це цікаво, я зустрічаю багато приємних людей, особливо на своїй кафедрі. Ми часто ходимо разом поїсти та святкуємо щось, наприклад, щороку (не цього року) влаштовують різдвяну вечірку та барбекю. Ми каталися на картингу в минулому році, це було смішно. Наш професор дуже займається тімбілдінгом, він хоче, щоб ми добре розуміли один одного на факультеті.

**Яким було твоє навчання в університеті Отто фон Ґеріке?**

У КПІ ми отримали хорошу базу, це стала хорошою підготовкою до навчання тут. Предмети тут здалися нам доволі таки легкими. Магістерський проект та магістерська робота були складнішими, бо в Києві ми зробили проєктну та випускну роботу зовсім по-іншому. Ми всі добре захистилися і добре закінчили навчання. Було дуже корисно, що деякі предмети ми вивчали ще в Києві, це заощадило багато часу.

**Які поради у вас є для нових українських студентів?**

Я думаю, було добре, що ми були такою тісною групою. Звичайно, через це ми менше спілкувалися з німцями. Оренда квартири з німцями була б кращою та кориснішою з точки зору мови. I я вважаю, що багато ви повинні з'ясувати самі як студент. Кожен семестр ми вибирали близько 6-7 предметів, щоб здати 6 предметів і мати один в якості резерву на випадок, якщо дати іспитів відбуваються два дні поспіль або в один день. Або щоб ми могли зрозуміти протягом семестру, що один з предметів не цікавий / потрібен, і відмовитися від нього. Це можна вирішувати самостійно.

**Як проходять іспити в Німеччині?**

У галузі розробки продукту багато іспитів є усними, що набагато простіше, ніж написання письмового іспиту. Якщо добре підготуватись, все можливо. Якщо добре підготуватися, можна скласти іспити. Це також не завжди пов'язано з мовою: ми, українці, іноді здавали іспити краще німецьких однокурсників. Навіть лектори були здивовані цим.

**Як ти впорався з німецькою?**

Багато хто добре відгукнувся на нашу мову. На іспитах екзаменатор просто повторював питання або формулював його інакше, щоб можна було краще зрозуміти, що мається на увазі.
З мовленням проблем не було. Деякі лектори викладають свою лекцію нечітко, це не так просто слідувати. Тоді ви можете прочитати конспекти заздалегідь і краще підготуватися до лекції. Іноді викладачі говорять дуже швидко, навіть німецькі однокурсники говорили, що це для них занадто швидко. Але ми рідко зустрічали таких. Більшість лекторів дуже чітко говорили німецькою.

**Ви часто спілкувалися з німецькими однокурсниками?**

Я не такий комунікативний і не дуже йду на контакт. Коли ми працюємо в команді, наприклад, в рамках навчального проєкту, спілкування було в порядку, але проходило тільки на професійному рівні, ми найчастіше говорили тільки про навчання. Ми намагалися бути присутніми на заходах IKUS, де присутні інші іноземні студенти і лише кілька німців, і вони більше говорять по-англійськи. Але я б точно порадив відвідати IKUS, це центр, де збираються іноземні студенти і організовують різні заходи для іноземних студентів. Вони також організовують екскурсії в інші міста, такі як Вольфсбург, Вернігероде, Єна.

**Як ти бачиш своє майбутнє?**

Я дуже хочу залишитися в Німеччині. Я ще не знаю, чи залишусь я в Магдебурзі. Магдебург тихий і маленький, мені дуже подобається тут жити. Але це, звичайно, залежить від моєї майбутньої роботи. Мій проєкт закінчується в червні наступного року, після чого мені потрібно або подати заявку на новий проєкт, або знайти іншу роботу, ймовірно, за межами університету. У фірм є безстрокові контракти, в університеті більшість вакансій тимчасові, це, звичайно, не так приємно. Якщо у вас є тимчасовий контракт, у вас можуть виникнути проблеми, наприклад, з підписанням договору оренди. Крім того, необхідно постійно продовжувати візу. Я хотів би отримати докторський ступінь, це також можна пов'язати з вакансією в індустрії. В університеті просування по службі, звичайно, проходить легше і швидше. Зараз я зосереджуюсь на своєму поточному проєкті, я не надто дивлюсь у майбутнє.

**Ти відчуваєш себе добре інтегрованим у Німеччині?**

Що означає добре інтегрований? Я не відчуваю себе тут чужим. На жаль, у мене немає справжніх німецьких друзів. Але я часто спілкуюся з німецькими колегами і знайомими. Я знаю німецьку та плачу податки, і я почуваюся тут як вдома. Цього року я оформив страхування відповідальності. Коли я розповів про це своїм німецьким колегам, вони здивувалися. Напевно, ще є багато речей, які я повинен зробити для кращої інтеграції, про які я поки не знаю. Але це ще попереду. Але я не відчуваю себе самотнім, так як всі мої українські друзі живуть тут або на досяжній відстані.

**Не міг би ти спробувати порівняти науковий ландшафт чи машинобудування в Україні та Німеччині?**

Під час навчання на бакалавраті в Україні я працював лаборантом на кафедрі, що можна порівняти з асистентом тут. Одна велика різниця полягає в обладнанні: в Україні обладнання старе, і студенти мало дізнаються про роботу з новими верстатами. Тут, на роботі, я відчуваю, що роблю щось, що має відношення до практики. У Києві навчання було більш теоретичним. У мене не було відчуття, що я можу застосувати свій досвід.

Університети абсолютно різні: у Німеччині навчання організовано щільно. Для певних видів діяльності існує конкретний співробітник. Ця людина відповідає за цю справу. У Києві це не так зрозуміло, завжди потрібно запитувати, хто чим займається. Німеччина, звичайно, також бюрократична, але система є більш прозорою та зрозумілою, ніж в Україні. У Києві нам довелося зібрати багато документів, що часом виснажувало, бо ви не завжди розуміли, для чого потрібні ці документи.

Мені дуже сподобалось організовувати навчання самостійно. У вас є вибір, це було чудово. Ви дивитесь на LSF, шукаєте цікаву подію, дивитесь коли це викладається, і складаєте свій графік занять. Ви переглядаєте посібник з модулів, з’ясовуєте, про що саме модуль, а потім можете складати власні заняття. Це не складно, вам просто потрібен час і мужність, щоб зробити це.

**Як студенти можуть отримати досвід роботи?**

Робота студентським асистентом - чудовий варіант. У будь-якому випадку слід шукати посаду асистента. Це перший досвід роботи у цій галузі. Роботу студента-асистента можна шукати за допомогою ініціативної заявки, просто даючи професору свої документи. Я так це робив. Або на веб-сайті є різні оголошення про роботу, які також розміщені в коридорі, які ви можете знайти, якщо їх шукати. Багато українських студентів роблять це, вони мотивовані і хочуть вчитися і тому їх помічають. Я сам маю українського асистента, який є студентом об'єднаного факультету з минулого року.

|  |  |
| --- | --- |
| **Анна Цибенко**  **„Не бійтеся мовного бар'єра!“**  Родом з Києва  З 2016 по 2018 рік вивчала розробку продукції, динаміку та стійкість машин в університеті Отто фон Ґеріке | Interview am 14.09.2019 |

**Де ти зараз працюєш?**

Наразі я працюю в Дюссельдорфі, а живу в Нойсі. Також пишу зараз докторською роботу. Я змінила спеціальність, оскільки до цього я вивчала розробку продукції разом з Тетяною Пітцик та Ростиславом Нізінковським. Але я отримала пропозицію з трохи іншої галузі. Пишу я докторську дисертацію в Інституті дослідження заліза Товариства Макса Планка. В основі мого проєкту лежить мікро- та нанотрібологічна поведінка сталі. Я проводжу експерименти зі зразками на спеціальному обладнанні (так званому наноінденторі) та спостерігаю за деформацією та змінами в хімічному складі зразків. Цілий день я розмовляю англійською, оскільки це міжнародний проєкт*.* Я подала заявку, мене запросили і тоді я презентувала керівництву свою магістерську роботу. Там були керівники команд з різних департаментів, які шукали нових співробітників. Я добре себе зарекомендувала і мене прийняли до команди.

**Яким було твоє навчання в університеті Отто фон Ґеріке?**

Варто сказати, що не без труднощів. Усе треба чітко планувати і знати, коли, де і яку роботу треба презентувати або ж захистити. Спочатку потрібно захистити магістерську проєктну роботу, яка за своєю структурою схожа на дисертацію. Тільки тоді можна буде братися за магістерську дисертацію. Але нам довелося захищати одну в Німеччині і ще одну в Україні. Нам це здавалося неможливим. В Україні нам дають не так багато часу для захисту магістерської. Зазвичай це кінець травня або початок червня. Ми не встигали. Ми приїхали в Україну лише за кілька днів до захисту, тому ми дуже хвилювалися.

Навчання в Магдебурзі - це чудовий досвід для мене. Я чула раніше про студентів, які через різні причини припинили навчання. Але наш випуск був класним - Тетяна Пітцик, Ростислав Нізінковський, Сергій Тетьора та я. Ми завжди підтримували одне одного та ділилися новою інформацією.

**Що тобі давалося найтяжче?**

Було важко вибрати наукового керівника для роботи над магістерським проєктом. Треба добре знати факультет і хто за що в ньому відповідає. Важко також навчатися одночасно тут і в Києві через те, що треба бути мобільним і зважати на дедлайни та інші умови в обох університетах.

**Як це - вчитися німецькою?**

У нас не було проблем в університеті, навіть попри те, що ми не дуже добре "шпрехали". Більшість викладачів ставилися до цього з розумінням. Іспити в Німеччині дійсно складніші, ніж у нас. Тут їх не скласти без належної підготовки. Варто спробувати складати не письмовий іспит, а усний, оскільки так можна краще висловитись. Викладачі допоможуть, якщо ви раптом чогось не знаєте і переформулюють питання, відштовхуючись від ваших відповідей. Деякі іспити взагалі охоплюють одразу декілька дисциплін. Звичайно, може статися так, що ви не складете іспит, але це не так критично, адже ви матимете другу спробу. Я не думаю, що в Німеччині складно заробляти високі бали під час навчання. Але важливо поставитися до цього серйозно та вкласти в нього час. Будьте відверті з собою та запитайте себе: Чого я хочу досягти? Скільки часу я присвячую навчанню? І відповідно до цього варто розставити свої пріоритети.

**Доводилося контактувати зі студентами з Німеччини?**

Ми, українці, завжди були разом у групі. Звичайно, ми запитували щось в наших німецьких однокурсників або робили проєкти в групах. Але справжніх друзів я таки не знайшла. Просто я інтроверт і мені важко знайомитися з новими людьми. Відчувається мовний бар'єр. Через те, що ти не знаєш культуру, спілкування з іншими людьми стає трохи дивним. Ми боїмося того, чого не знаємо. Але щоразу, коли я щось не розуміла, я запитувала людей. От із викладачами спілкуватися набагато легше, вони завжди раді тобі все пояснити.

Ми самостійно вибирали свої дисципліни, думали від чого відштовхуватися і що нас найбільше цікавить. Також важливо, які іспити вам доведеться складати. Треба подумати про те, як можна полегшити собі життя. Ми не всі дисципліни вивчали разом.

**Як вам жилося в Німеччині під час навчання?**

Спочатку, тобто в перші декілька місяців, ми жили в гостьовому гуртожитку. Ми хотіли знайти кімнату на всіх у комунальній квартирі. Ми з Танею жили разом в одній квартирі, хлопці також винайняли спільне житло. Знайти житло виявилося не так вже й складно. Ми разом заповнювали документи, але уточнювали все у разі непорозумінь. Спочатку ми взяли мебльовану квартиру, а потім переїхали в квартиру без меблів.

**Що б ти порадила українським студентам, які тільки починають тут навчатися?**

Найголовніше - це житло. Якщо ви його знайшли, то вважайте що пів справи зроблено. Не можна ж вічно жити в гостьовому гуртожитку. Можна також поселитися в гуртожиток, але це обійдеться вам дорожче, ніж спільна кімната в комуналці.

Старайтеся! Якщо не будете байдикувати, то зможете чогось досягти. Ні в якому разі не бійтеся питати у викладачів або інших колег те, чого ви не знаєте. Більшість з них дуже приємні й самі будуть раді допомогти. Не бійтеся мовного бар'єра.

Почніть шукати наукового керівника для своєї роботи якомога раніше. Можна також податися в наукові асистенти і там працювати над магістерським проєктом. Перевага такої діяльності в тому, щови зможете заробити трохи грошей, а також зазначити цю посаду у своєму резюме. До того ж ви вже будете знайомі з професором.

Магістерська для майбутньої роботи, думаю, навіть важливіша, ніж оцінки. Наприклад, якщо вам потрібно подати документи на ступінь доктора, вам потрібна буде хороша магістерська робота. Ви одразу даєте зрозуміти що вас цікавить. Магістерська робота - це чудова нагода показати все, на що ти здатен, саме тому вона така важлива. Вона допомогла мені, коли я подавала заявку на ступінь кандидата наук. В Інституті Товариства Макса Планка, наприклад, мене просили її показати. Пройдена практика також відіграє важливу роль під час пошуку роботи. Коли ви проходите практику у якійсь компанії або пишете там магістерську, то ви вже налагоджуєте певний початковий контакт з цією компанією. Вреші-решт ця фірма може пізніше запросити вас до себе і заключити з вами трудовий контракт.

**Ти проходила практику на німецькому приватному підприємстві, чи не так?**

Так, я проходила її в Альценау. Це місто на сході від Франкфурта біля Ханау. Компанія називалася Nukem Technologies, і я займалася там розкомплектацією атомних електростанцій. Це було в 2015 році. Я провела там три місяці. І ця практика, безумовно, допомогла мені в Магдебурзі. Вона дійсно важлива. Зараз я вже працюю зовсім в іншій галузі. Але якби я влаштовувалася на роботу в промисловість, ті 3 місяці мені б точно стали в пригоді.

**Як ти вважаєш, ти вже освоїлася в Німеччині?**

Не можу сказати, що я повністю освоїлася. Манера спілкування та людські цінності тут інші. Коли людина починає жартувати як місцеві жителі, тоді можна з впевненістю сказати, що вона освоїлася. Під час практики я обідала з колегами і, чесно кажучи, не розуміла їхніх жартів. Я ще хотіла розповісти їм анекдот, але не змогла підібрати правильних слів. Зараз я в Інституті Товариства Макса Планка, де навчаються і працюють люди з різних куточків світу, тому тут таких неприємних ситуацій дещо менше. Атмосфера тут приємна, тебе завжди раді бачити і взагалі тут просто комфортно. Ну і жарти я вже розумію і краще їх розповідаю.

**Які в тебе плани на майбутнє?**

Відверто кажучи, сама ще не знаю. Поки що я живу в Дюссельдорфі зі своїм хлопцем і ми шукаємо роботу. Ми плануємо залишитися разом і знайти місце, яке підійде для нас обох. Але я завжди відкрита для багатьох можливостей, і з радістю б спробувала щось нове.